

mujer / fempress

MAYO 95 N° 163

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

ESTADOS UNIDOS

Arremetida conservadora

REPUBLICA DOMINICANA

Las viajeras

PERU

Elecciones sin sorpresas

ECUADOR

Estoy a gusto como mujer, pero...

MEXICO

Cuánto cuesta

la pobreza de las mujeres

ARGENTINA

Mujer, varón:

los neosexos del mercado

MEXICO

'La rebelión de la sirvientas'

COLOMBIA

Pro-Equidad: un programa necesario

PARAGUAY

Una Corte Suprema

absolutamente masculina

CUBA

De arsenal militar a feria civil

reflexiones

El camino hacia Beijing
y las suegras del feminismo
(Bolivia)

recortes

CHINA: China politiza el Foro
de Organizaciones

No Gubernamentales

LA EPOCA, Chile

En Estados Unidos afirman
que figura paterna va a la deriva

LA PRENSA, Argentina

Mujeres latinoamericanas

EL PAIS, España

Poder

PAGINA 12, Argentina

La igualdad asusta

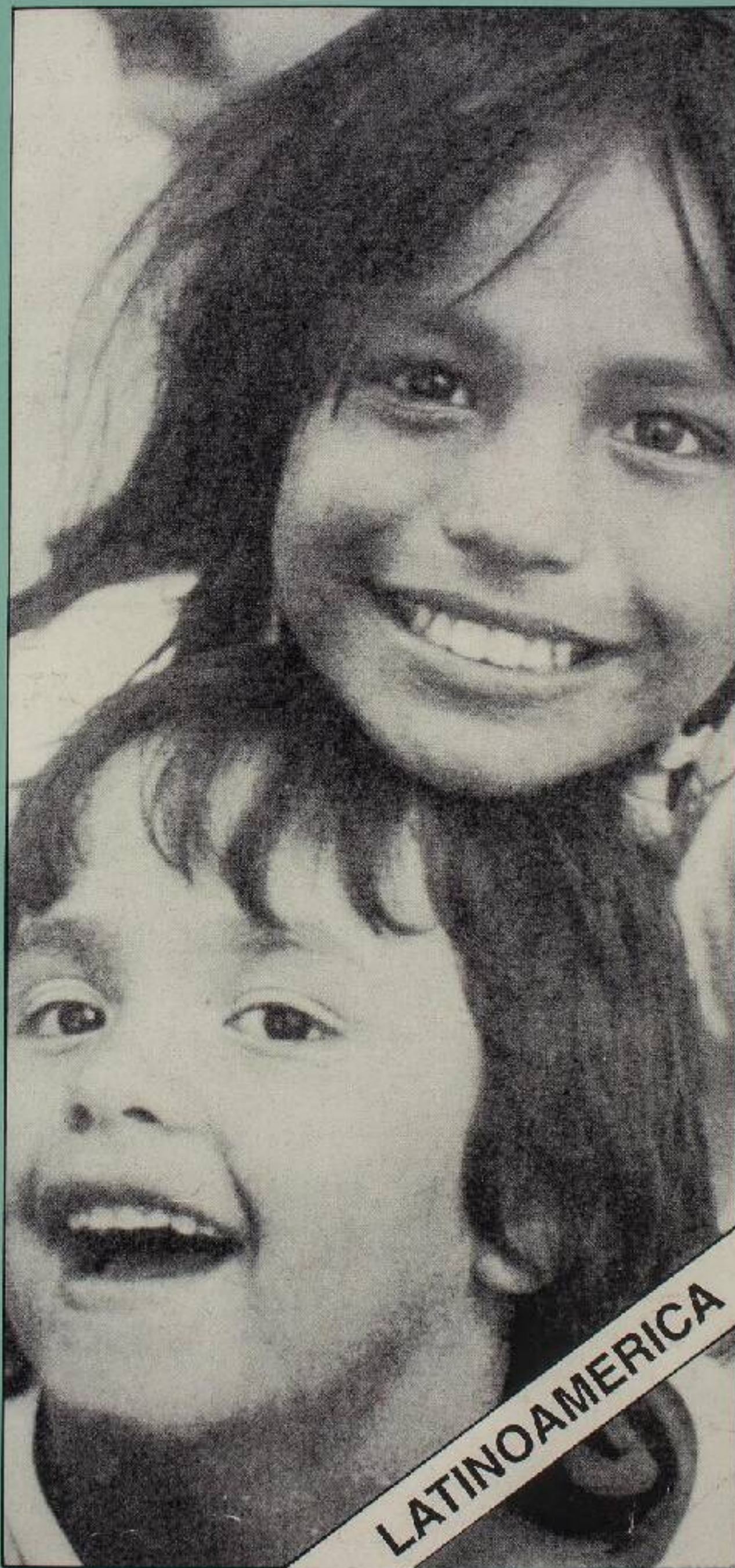
reseñas

Además,
Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,
cite la fuente: *mujer/fempress*

ilet



LATINOAMERICA

f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
Viviana Erazo (Directora adjunta)
Teté Valdovinos (Secretaría administrativa)
María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
Claudia Lacourt (Diagramación publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1030, 1172 Buenos Aires, Tf. y Fax (54-11) 982-4848
-Sonia Montañón:	BOLIVIA	c/o CIDEM, Casilla 3961, La Paz, Hs. (591-2) 374961; Fax (591-2) 392111
-Colectivo fempress:	BRASIL	Rua Ribeiro de Almeida, 14, depto. 301, 22240-060 Laranjeiras-RJ
-Sede:	CHILE	Casilla 16 687, Santiago 9. Tfs. (56-2) 232-1242 y 234-4183; Fax (56-2) 233-3996
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Aparado Aéreo 25358, Bogotá. Tf. y Fax (57-1) 287 8916
-Aida Falcó:	COSTA RICA	A.P. 655, 2070 Sabarilla de Montes de Oca, San José. Tf. y Fax (50-6) 225-3704
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	Av. 6 de Diciembre #6182 y Tomás de Berlanga. Edificio Torres Granada 42-A, Quito. Tf. (593-2) 240567
-Berta Hiriart:	MEXICO	Tezotlán #29, Barrio San Lucas-Coyacán, 04080 México D.F., Tf. y Fax (52-5) 549-8792
-María Lis Rodríguez:	PARAGUAY	Benjamín Constant con 15 de Agosto y O'Leary, Asunción, Tf. (595-21) 406281; Fax (595-21) 447071
-Mariella Sala:	PERU	c/o Centro de la Mujer Peruana 'Flora Tristán', Parque Hernán Velarde 42 Lima. Tf. (51-14) 320804; Fax (51-14) 320060
-Norma Valle:	PUERTO RICO	Aptdo. 0111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901, Tf. (1-809) 724-4053 (casa); Fax (1-809) 725-0745
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Aptdo. 21-860, Santo Domingo, Tf. (1-809) 583-3672; Fax (1-809) 090-7474
-Carmen Tornarías:	URUGUAY	Aconagua 5177 (entre Galinal y Mississippi), Montevideo, Tfs. casa: (598-2) 093157; oficina: 417470; Fax (598-2) 480556
-Giovanna Mérola:	VENEZUELA	Calle La Colina, Edificio La Colina, apto. 24, Urbanización Las Aracidas, Caracas 104, Tf. y Fax (58-2) 618763

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual MUJER/FEMPRESS, con ya 12 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información crucial de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y de Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un SERVICIO DE PRENSA mensual dirigido a los medios de comunicación, que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres, y un SERVICIO RADIOFONICO, que es distribuido mensualmente a cientos de radios de América Latina.

Escriban para "MUJER/FEMPRESS", reproduzcan, multipliquen sus artículos y cuiden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible gracias a la cooperación de:

CIDA, Canadá
SIDA, Suecia
UNFPA, Naciones Unidas
UNIFEM, Naciones Unidas
The Ford Foundation, Estados Unidos
Ministry of Development Coop., Holanda
Federación de Cooperación de Ginebra, Suiza
DANIDA, Ministry of Foreign Affairs, Dinamarca

Foto portada: R. Banerji, revista 'Indigenous woman', Estados Unidos.



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE
teléfono: (56-2) 232-1242 y 234-4183; fax (56-2) 233-3996 y 273-6219

temas

ESTADOS UNIDOS

ARREMETIDA CONSERVADORA

'Contrato con América' da marcha atrás a muchos avances femeninos.

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) Miles de mujeres norteamericanas colgaron sus camisetas en extensos cordeles de ropa justo en el corazón de Washington D.C. Allí, frente al elegante Capitolio de la capital federal de Estados Unidos, se lanzó el grito contra la violencia hacia la mujer —cada camiseta llevaba el mensaje de una mujer asesinada por su pareja— y también el compromiso de que no se dará ni un paso atrás.

El mensaje de las mujeres, en la imponente manifestación de la Organización Nacional de Mujeres (NOW, por sus siglas en inglés), celebrada a mediados de abril, le llegó al nuevo Congreso republicano que intenta, en su 'Contrato con América', cortar servicios a la mujer, echar por la borda importantes logros alcanzados a base de una lucha constante. Pero es que esos logros los obtuvieron las mujeres en los 40 años durante los cuales los republicanos estuvieron en minoría parlamentaria.

Las mujeres norteamericanas tendrán que revivir las luchas de los '60 para poder preservar los logros obtenidos durante los últimos 40 años.

Las luchas de las décadas de los '60 y '70, organizadas durante el resurgimiento de los movimientos populares, de los cuales el feminismo era parte importante, lograron los programas de Acción Afirmativa, el apoyo a las madres solteras jefas de familia y a las adolescentes embarazadas. Los planes de Acción Afirmativa obligaron al gobierno federal y a los 50 estados y territorios (entre los que se encuentra Puerto Rico) a incentivar la participación de mujeres y personas de minorías raciales, nacionales y étnicas en trabajos públicos que, de otra forma, ocuparían hombres blancos, de clases media y alta. Además, se abrieron las puertas de escuelas y universidades a mujeres y minorías.

Durante estos últimos 40 años, los republicanos tampoco pudieron evitar que las mujeres lograsen una victoria jurídica en el caso *Roe vs. Wade*, que legalizó el aborto voluntario en Estados Unidos. Como resultado de esta decisión, se obligó al gobierno a proveer interrupción de embarazos gratuitos a las mujeres pobres.

El período de 40 años que acaba de terminar de forma estrepitosa con el triunfo de Newt Gingrich, el nuevo presidente de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, vio crecer la participación de las mujeres en la educación y en el empleo, en la industria privada y el sector público. Durante esos años, se promovió la literatura escrita por mujeres y el rescate de la historia ignorada.

Gingrich alega que ya todo esto terminó. Que la mujer debe retornar al hogar y cuidar de los hijos, por lo que no serán necesarios ni el aborto ni los programas de adopción. Entiende Gingrich que tampoco se necesitarán albergues para mujeres maltratadas, puesto que, como las mujeres no retrasarán a sus maridos, no habrá violencia... El discurso de Gingrich, típico de los populistas de derecha, es fácil, ameno, defensor de los valores tradicionales, como la familia y la patria. Son los valores de la cultura *wasp*, es decir, de hombres blancos, clase media alta, eurocéntrica, heterosexual y muy muy religiosa. El discurso de Gingrich provoca pavor, por su suavidad de terciopelo en la superficie y su germen de destrucción interno a todo lo considerado 'diferente' de lo establecido.

A pesar de que los movimientos progresistas de la sociedad norteamericana todavía están un tanto sobrecogidos, comienzan a tomar fuerza para reorganizarse. La gran manifestación de NOW frente al Capitolio es ya un aviso de lo que vendrá. Las mujeres norteamericanas tendrán que revivir las luchas de los '60 para poder preservar los logros obtenidos durante los últimos 40 años. Tendrán que defender los fondos federales (del gobierno central) para programas a mujeres en edad de retiro, a madres solteras, niñas madres,

albergues para mujeres maltratadas, clínicas de derechos reproductivos y todos aquellos que les suenen muy 'liberales' a los nuevos patronos del Congreso norteamericano.

Las mujeres latinoamericanas deben estar alertas. Todo lo que sucede en Estados Unidos de alguna forma u otra repercute en nuestros países, debido principalmente a sus poderosos medios de comunicación. Debemos conocer las entrañas del monstruo, para que ninguna de sus manifestaciones nos tome desprevenidas.



LAS VIAJERAS

Detrás de la emigración creciente de dominicanas hacia Europa, hay una historia de desafíos, desgracias y humor.

POR ANGELA HERNANDEZ



(FEMPRESS) Llevado de las más superficiales apariencias, cualquiera las tildaría de 'aventureras'. Están en Zurich, Rotterdam, Madrid, Roma, Berlín..., dominicanas campesinas, estudiantes universitarias, amas de casa, organizadas o sin organización.

Las cifras macro sobre economía nacional reflejan una relativa estabilidad económica, lograda en base a políticas neoliberales, una de cuyas secuelas es el aumento dramático de la pobreza: el porcentaje de indigentes se ha disparado de un 17 a un 30% en una década.

Por otro lado, las estadísticas poco expresan en torno a hechos cualitativos, tales como sentido de responsabilidad frente a la familia o la 'división emocional del trabajo', como llamaría la teórica húngara Agnes Heller al minucioso peso psicológico que lleva la mujer en relación al bienestar de la familia.

En el sur oeste del país, próximo a la frontera con Haití, la corresponsal de *fempress* tuvo oportunidad de participar en un encuentro de una organización campesina. No había agendado un tema sobre emigración, pero espontáneamente salió a relucir. La mayoría de los hombres presentes tenía algún pariente en España. Uno había perdido 90 mil pesos (aproximadamente 7.500 dólares) en tres viajes fallidos de una hija, quedándose sin casa ni tierra, pues las había hipotecado. Una cam-

pesina contó que había perdido 35 mil tratando, igualmente, de enviar a una hija suya.

Se hablaba de España con la familiaridad de un pueblo vecino. Tal vez es la cara cotidiana de la 'globalización'. Tal vez estamos ante el signo de dilución de horizontes en el país. No hay una revolución prometida al doblar la esquina, pero tampoco hay una modificación del estado de pobreza. Por el contrario, particularmente en esta zona, las esperanzas se desmoronan, lo mismo que las montañas erosionadas por el sol inclemente, el cultivo intensivo y la sequedad.

Las mujeres cruzan el mar, abrazan la soledad, el extrañamiento, para 'alquilarse' en casas de familias españolas. De este modo, inyectan un poco de bienestar económico a sus lejanos hogares.

LALY NO PUDO IRSE

Serbia Ferrera (Laly) tiene 38 años. Conocida en su localidad porque desde jovencita se dedica a la formación y animación de grupos de iglesia y asociaciones de madres. Ella cuenta a *fempress*: "Tería una situación económica tan mala, sin alternativas, para darte un estudio a mis hijos. Cada noche tenía que lavarles el pantalón que se iban a poner para ir a la escuela, porque sólo tenían uno. Cuando llovía, mi espo-

so, yo y los cuatro muchachos teníamos que echarnos en la única cama que no le entraba agua. Y yo con quince años bregando en organizaciones...".

'Vino una mujer de España que quiere ayudarte', le dijeron a Laly. Esta misma persona le propuso hipotecar la casa de su padre para obtener el dinero del viaje, que ascendía a 40 mil pesos. Con la hipoteca obtuvo 20 mil, completando el monto con préstamos de aquí y allá.

La señora que preparaba los viajes llevaba seis mujeres. Llegaron a Francia. En el aeropuerto de París, dejaron pasar a la señora y a su esposo y devolvieron a Laly y a sus cinco compañeras. La señora volvió seis meses después. Les dijo que buscaran 3 mil pesos adicionales. Esta vez, Laly hipotecó el solar donde estaba su pobre vivienda. La señora consiguió documentos falsos. En el aeropuerto de Santo Domingo, Laly pudo pasar hacia el avión. Las demás fueron detenidas.

"Yo, esperando pararía delante del avión, ya en la puerta. Viene la señora y me dice que le agarraron presas a las otras. Le digo que se vaya conmigo, pero ella dice que así no es negocio", cuenta Laly y se ríe y llora al mismo tiempo.

La corresponsal de *fempress* le pregunta: "¿Y por qué no te fíjate sola?", a lo que responde: "¿Y yo sabía para dónde iba... y sin dinero?". Continúa su historia: "Nos interrogaron. Todavía a las diez de la noche andábamos en el aeropuerto detrás de las muletas". Después de eso, la señora volvió a preparar los viajes. Las demás se fueron. Se tuvo noticia de que tuvieron que pasar diez días encerradas casi sin alimentos antes de salir a las calles de Madrid. Laly se quedó en su pueblo.

Con el apoyo del Centro de Asesoría Jurídica (CEAJURI), entabló una demanda a la señora que preparaba los viajes, con el propósito de recuperar el dinero invertido. "Con brega me devolvió 8 mil. Se quedó con 30 mil. La casa de mi papá se perdió", dice Laly.

El juez del municipio (Jimaní) dio fallo a favor de la señora, 'por falta de pruebas'. Apelaron a la provincia de Barahona. "La jueza de aquí ni siquiera me dejó mencionar el nombre de la señora", explica Laly, nuevamente dedicada a trabajar en cuerpo y alma para las organizaciones de su localidad y 'partiendo en tres' "para construirle una casita" a su padre.

ELECCIONES SIN SORPRESAS.

**Resultados electorales reflejan rechazo a los partidos políticos
y apoyo a un estilo bastante autoritario de gobernar.**

**Las mujeres siguen siendo una minoría
—aunque 'brillante'— en el Parlamento.**

POR MARIELLA SALA

(FEMPRESS) En una elección sin precedentes en el Perú, fue reelegido Alberto Fujimori Fujimori, con más del 60%. Sin precedentes, porque es la primera vez que se realiza una reelección, gracias a la modificación en las leyes que hiciera el Congreso constituyente, y porque es el presidente elegido con más alta votación en la historia del Perú.

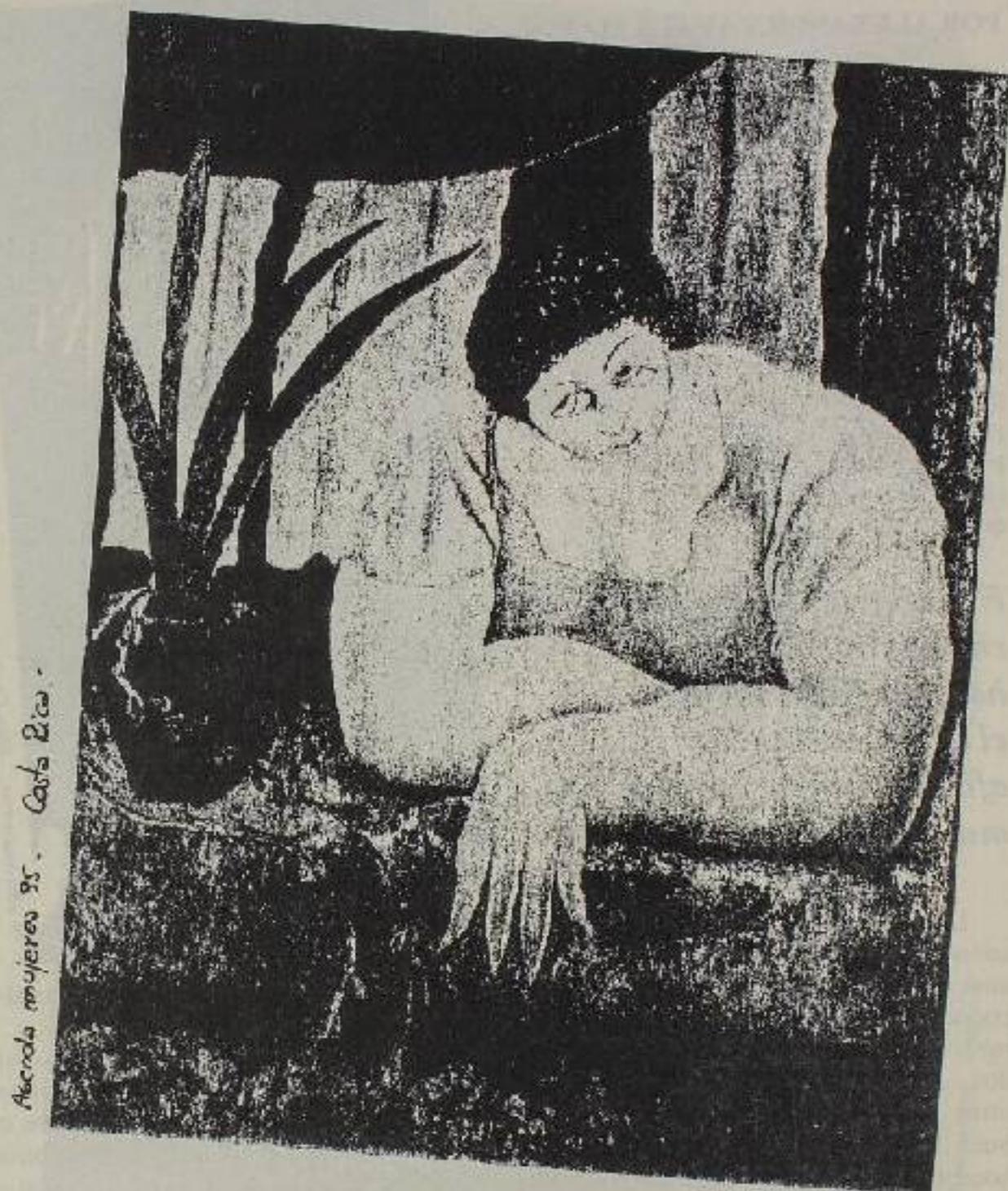
Poca tolerancia de las mayorías frente a cualquier idea o propuesta que haga peligrar la estabilidad económica.

A nivel del Congreso, también alcanzó un 50% y hasta más, lo que refleja, por un lado, el agradecimiento de un pueblo que ahora vive en un país sin terrorismo y sin inflación y, por otro, la poca o nula credibilidad que tienen los partidos políticos en el Perú. El segundo candidato más votado es Javier Pérez de Cuellar, con un 21% en las presidenciales y sólo el 13% en el Congreso. Los partidos políticos, como el APRA —que gobernó el Perú entre 1985 y 1990— alcanzó apenas un 4% de la votación.

Otro aspecto que resalta en estas elecciones es la poca tolerancia de las mayorías frente a cualquier idea o propuesta que haga peligrar la estabilidad económica conseguida por Fujimori y la opción del autoritarismo; por un lado, como protección del ciudadano y ciudadana y, por otro, como la única alternativa de orden y viabilidad de nación.

Lo que no ha variado con respecto a las anteriores elecciones es la baja votación recibida por las mujeres. De los 120 congresistas, sólo se conocen hasta la fecha 10 mujeres que integrarían el Congreso.

Susy Díaz, la candidata que más atención suscita en el periodismo internacional, por ser considerada la 'Cicciolina' peruana, nos demuestra el lugar que se espera que las mujeres ocupen en las elecciones políticas. Ignorante sincera, Susy Díaz, *vedette* y bailarina, se confiesa 'virgen en política' y con ganas de trabajar en el Parlamento por los artistas y la agricultura (ella participa en el Movimiento de In-



Acorda mujeres 95. Carla Eiza.

dependencia Agraria). Cuando, en los últimos días de campaña electoral, ella salía en compañía con varias colegas mostrando su número, el 13, en la nalga, tenía las cosas claras. No era nada vergonzante lo que estaba haciendo —decía—; estaba en su uniforme de trabajo y consideraba que su actuación era honesta, a diferencia de

No ha variado la baja votación recibida por las candidatas mujeres.

otros políticos, explicaba con una dulce sonrisa.

Pero no hay que lamentarse —tan a la ligera— de los resultados electorales en cuanto a participación femenina se refiere. En este caso también puede usarse el criterio de calidad sobre cantidad. Con excepción de una o dos parlamentarias, las mujeres elegidas son bastante conocidas por su talento, inteligencia y capacidad.

Las mujeres elegidas son conocidas por su talento, inteligencia y capacidad.

Mujeres como Lourdes Flores Nano, gestora de la ley contra la violencia doméstica en el anterior Parlamento, o Martha Hildebrandt, conocida y respetada por su fuerza e inteligencia, o la joven periodista Anel Townsend, comprometida siempre con las mujeres en la defensa de los derechos ciudadanos, son una garantía que la voz de las mujeres estará bien representada.

A nivel estadístico, sin embargo, no se puede decir lo mismo, ya que, como trasfondo de esta elección mayoritaria en favor del presidente Fujimori, permanezca, allá en la sombra, Susana Higuchi, esposa del presidente y madre de las hijas que hoy fungen como primeras damas del padre. Sola, echada a un lado, Higuchi define mejor que nadie la situación de las mujeres en el Perú.

ESTOY A GUSTO COMO MUJER, PERO...

En encuesta a niños y jóvenes de ambos sexos, las niñas se muestran menos apegadas a estereotipos y capaces de hacer las mismas cosas que los hombres.

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Que hombres y mujeres tengamos los mismos derechos, son pocas las personas que en la actualidad lo dudan o afirman lo contrario. De hecho, el 66,7% de niños y jóvenes de ambos sexos, encuestados por la organización Defensa de los Niños Internacional (DNI), lo dicen categóricamente. Sin embargo, cuando se les preguntó si era mejor ser hombre o mujer, un poco más de la mitad se inclinó por lo primero, aunque una total mayoría (94%) se manifestó a gusto con lo que era, niño o niña.

El porcentaje de niños que consideran mejor ser hombre (89%) es mayor que el de las niñas (74%) que afirman que es mejor ser mujer.

La encuesta, aplicada a 1.230 personas de ambos sexos, entre 6 y 17 años de edad, se realizó con el fin de conocer la discriminación por género y raza. Y, claro, algunos de sus resultados, más allá de las cifras, suscitan otras interrogantes: ¿por qué hay un buen número que considera mejor ser hombre que mujer, si la mayoría se siente bien con el sexo que tiene? y ¿por qué es mayor la inclinación hacia la no discriminación por raza que por género? Al respecto, el 73% de los menores encuestados cree que blancos, negros, indios y mestizos tienen los mismos derechos, mayor que el porcentaje de quienes consideran lo mismo para hombres y mujeres.

Respecto a la primera interrogante, por las respuestas a la encuesta, es evidente que el problema no es renegar de lo que Madre Naturaleza dio sino manifestar su acuerdo o desacuerdo con lo que nuestra madre putativa, la sociedad, ha asignado a unos y a otras. No por gusto, el porcentaje de niños que consideran mejor ser hombre (89%) es mayor que el de las niñas (74%) que afirman que es mejor ser mujer. En otras palabras, las cifras ayudan a que ellos y ellas perciben las prerrogativas sociales de los unos en detrimento de las otras. Por eso, sólo 40 de cada cien menores piensa que las mujeres pueden hacer siempre las mismas cosas que los hombres... y ellas



en mayor porcentaje que ellos, naturalmente.

Las respuestas aluden también al bienestar o malestar que hace sentir la sociedad por el hecho de ser hombre o mujer. En fin de cuentas, el problema no es el sexo, es decir, las características fisiológicas que diferencian a machos y hembras, usando terminología zoológica. Si de problemas se trata, habría que buscarlos en la construcción del género, es decir, en cómo, por el hecho de haber nacido con sexos diferentes, se han dado valoraciones y atributos absolutamente polarizados, convertidos en estereotipos de lo masculino y lo femenino, lo cual ha redundado en discriminación y, consecuentemente, en relaciones desiguales de poder entre hombres y mujeres.

Y los valores acerca del género, de lo que se considera como masculino y femenino, permitido o prohibido en el hombre o la mujer, son de los más arraigados en el inconsciente colectivo y, por ello, menos susceptibles a los cambios. No por gusto, mayor es el porcentaje de menores que admiten los mismos derechos para todas las razas (73%) que quienes aceptan los mismos derechos para hombres y mujeres (66,7%). Y no por azar tampoco es más elevado el porcentaje de quienes están a gusto siendo hombre o mujer

(94%) que de los que se sienten bien con el color de piel (77,4%); la conciencia de la discriminación racial es más antigua que la de género, pero, sobre todo respecto a raza, no se han hecho sinónimos categóricos naturaleza y cultura —como ha ocurrido con hombres y mujeres— ni se han aplicado valoraciones sociales tan rígidas acerca de lo que deben y pueden hacer negros o blancos, indios o mestizos. Por eso, a mi juicio, es más posible mostrarse partidario de la igualdad de derechos entre razas que entre géneros. Por eso también, dentro de casi todos los grupos étnicos con cualquier color de piel, me atrevo a afirmar que la mayoría respondería que es mejor ser hombre que mujer.

Los resultados de la encuesta, publicados en un diario de Quito, permiten tomar el pulso del pensamiento de quienes serán los adultos del siglo XXI. Por estos breves datos, podría deducirse que se avanza, que quizá en el inicio del próximo milenio veremos realizado un sueño. Pero, al mismo tiempo, se plantean otras interrogantes: ¿Qué hacer con esos niños y niñas que aún siguen pensando que hombres y mujeres, blancos, negros, indios y mestizos, no tienen los mismos derechos; con aquellos y aquellas que todavía sienten o creen que ser hombre y blanco es mejor que ser mujer y negra o india? Las políticas sociales, ¿apuntarán a reforzar una educación igualitaria, no sexista ni racista?

Mayor es el porcentaje de menores que admiten los mismos derechos para todas las razas (73%) que quienes aceptan los mismos derechos para hombres y mujeres (66,7%).

Como las respuestas quedan en veremos, vale concluir, sin embargo, con otro dato: son las niñas de la encuesta quienes se muestran menos apegadas a estereotipos; ellas, más que ellos, creen que siempre pueden hacer las mismas cosas que los hombres, que el mando de la casa debe ser compartido, y en la igualdad de derechos para todas las razas. ¿Qué les parece?

CUANTO CUESTA LA POBREZA DE LAS MUJERES

Libro de UNIFEM señala que el número de mujeres que vive en la pobreza se ha duplicado en los últimos 20 años.

POR ELVIRA HERNANDEZ CARBALLIDO

(FEMPRESS) "La feminización de la pobreza es un fenómeno global. El número de mujeres que vive en la pobreza se ha duplicado en los últimos 20 años", señala en sus primeras páginas el libro recientemente editado por UNIFEM (Fondo de Desarrollo de Naciones Unidas para la Mujer), *Cuanto cuesta la pobreza de las mujeres: una perspectiva de América Latina y el Caribe*.

De acuerdo a Noeleen Heyzer, directora de UNIFEM, la obra "es una contribución a la reflexión y a lo que se ha escrito sobre los enfoques del desarrollo que abordan desigualdades del pasado y propuestas de nuevos senderos para el desarrollo. Esta colección de artículos nos ofrece profundización y perspectivas sobre problemas críticos de nuestro tiempo: pobreza, empleo e integración social".

Para Heyzer, lo más importante es que "las contribuciones en esta selección aumentan nuestra comprensión sobre los impactos y el potencial diferenciadores de género del desarrollo. Los autores que escriben en esta colección nos ayudarán a reconocer que el hecho de que la mujer tenga poder económico es crítico para cualquier estrategia de desarrollo sostenible".

"En nuestros días, las mujeres constituyen al menos el 60% de los mil millones de pobres en el mundo. Lo que está detrás de estas estadísticas —y otras que nos señalan el empobrecimiento de la situación económica en la que están viviendo tantas mujeres y sus familias— son los retos cotidianos que enfrentan millones de mujeres en su lucha por la sobrevivencia".

A lo largo de 161 páginas, se presentan reflexiones sobre esta realidad dramática. A juicio de los compiladores, Vania Salles y Rodolfo Tairán, "si bien se reconoce que no todos los hogares monoparentales con jefatura femenina son pobres, se destaca que una gran proporción de ellos sí lo son, dada la posición de desventaja social en que se encuentran. Además, se argumenta que dichos hogares constituyen espacios propicios para la transmisión intergeneracional de la pobreza".

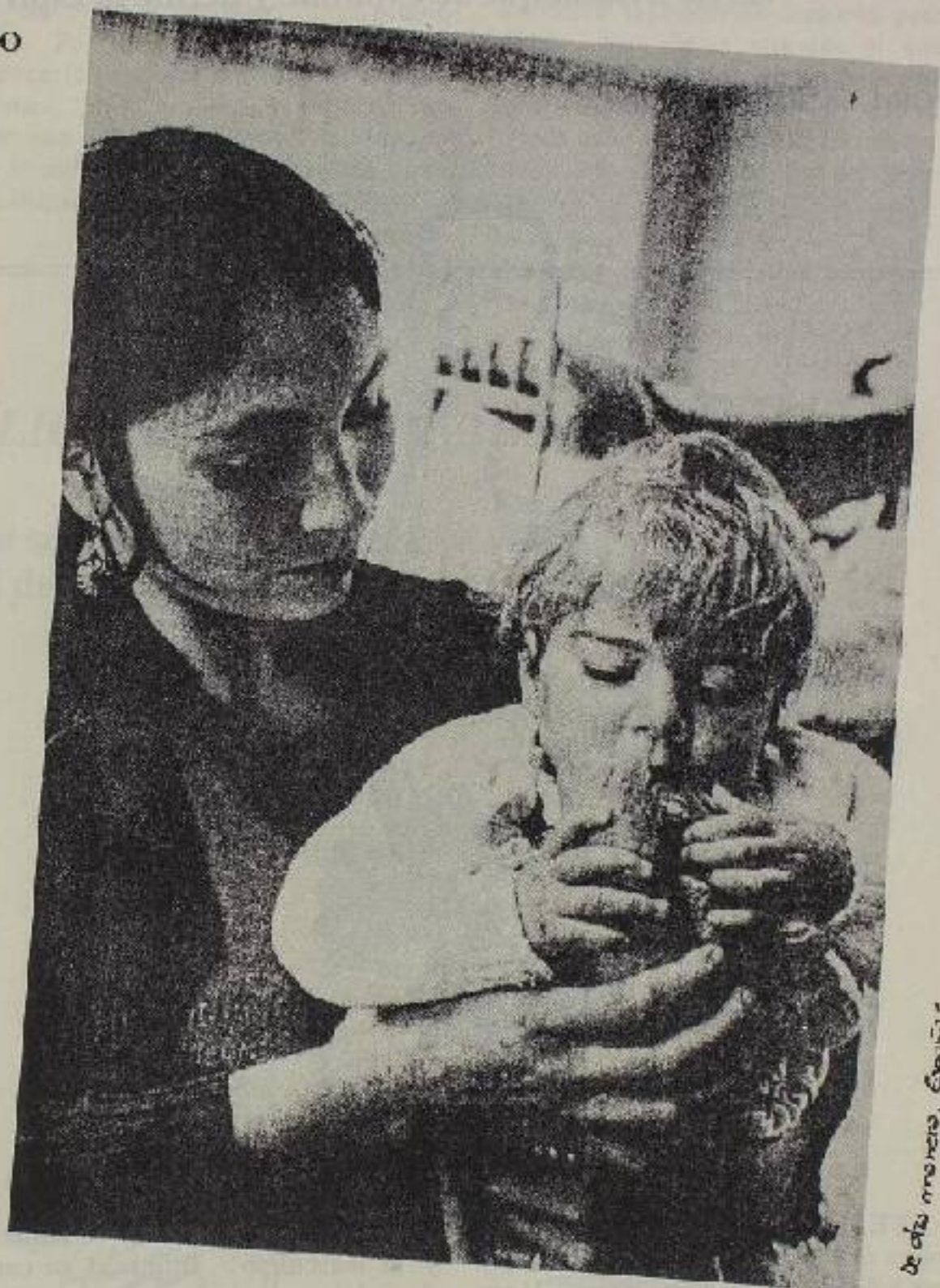
Otro de los textos que conforman el libro es la ponencia presentada por UNIFEM en la segunda sesión sustantiva del Comité Preparatorio para la Cumbre Mundial para el Desarrollo Social, donde se reafirma que "las mujeres pobres sobrellevan múltiples papeles y responsabilidades, pero les corresponden muy pocos derechos y virtual-

mente no tienen ninguna seguridad o reconocimiento".

El texto de la investigadora argentina Elizabeth Jelin plantea que la situación femenina no debe ser vista de manera aislada sino desde una óptica mucho más amplia, que destaque algunos procesos globales del contexto económico internacional y sus implicaciones para la sociedad, interpretadas, a la vez, desde una perspectiva de género.

El resto de los escritos describe y analiza la pobreza femenina en regiones determinadas: México (Vania Salles y Rodolfo Tairán), el Caribe (Mary James-Bryan), Barbados (Joycelin Massiah) y Brasil (Lena Levinas).

El libro, escrito en español e inglés, tuvo gran acogida y, en su presentación, los ponentes coincidieron en destacar su importancia, no sólo porque muestra la dramática realidad de la feminización de la pobreza sino también porque hace propuestas para lograr una sociedad más equitativa.



de otro momento. Español

Entre los participantes en el evento estuvo Margarita Dalton, investigadora mexicana que calificó la obra como un trabajo excelente que cuestiona y busca soluciones. Agregó que es un material de mucha ayuda para que los compromisos de la Cumbre de Desarrollo Social tenga éxito, pues demuestra que el modelo aplicado actualmente a las políticas sociales no es el adecuado y que no se puede eliminar la pobreza sin la entera participación de las mujeres.

El economista Armando Larra, si bien criticó que las soluciones planteadas son difíciles de llevar a la práctica, reconoció —como el resto de los ponentes— que el libro es parte de un esfuerzo global de UNIFEM para promover un mejor entendimiento de las relaciones de género en la sociedad, sus implicaciones en el diseño de políticas y, sobre todo, en el cambio hacia una sociedad más equitativa.

MUJER, VARON: LOS NEOSEXOS DEL MERCADO

Mujer y hombre son cada vez más objetos, mercancía, carne liviana que se expande y define la espiritualidad de una época.

POR CLAUDIO BARDELLI



(FEMPRESS) "Cuando nos enteramos que varios prostíbulos de hombres habían aparecido en Buenos Aires, con algunas amigas lo comentamos, sin animarnos a visitarlos. Después, una noche, fuimos sin saber muy bien si todo funcionaría. Y funcionó perfectamente con las tres; pasamos dos horas maravillosas y quedamos sexualmente satisfechas". Esto lo comenta Raquel P., una empleada bancaria de 24 años. "Al principio, podía sonarme patético ir a un lugar a buscar una cama y un hombre, cuando, a través de cualquier relación con un amigo, podía lograr ese placer y un buen orgasmo. Después entendí que frecuentar el prostíbulo era más placentero. Los tipos son muy lindos y saben profesionalmente todos los secretos para hacerte gozar. Los saludás, pagás y te vas", explica Julia M., estudiante de abogacía de 26 años, antes de subir a su auto y abrazada a su carpeta de fichas universitarias.

Las mutaciones que sufre nuestra época cultural en todos los planos, tal vez en ningún otro aspecto se perciban tanto como en los roles, conductas y

paradigmas que redefinen 'lo femenino' y 'lo masculino'. Infinidad de causas de índole económica, política, ideológica, se dan cita si se trata de explicar ciertas metamorfosis que modifican las clásicas figuras del hombre y la mujer. En los últimos 30 años, los planteos ideológicos y programáticos reivindicativos, los tentáculos del mercado respondiendo con sus ofertas a las nuevas circunstancias y necesidades, el mundo massmediático reflejando cotidiana y abrumadoramente las novedades en los mundos subjetivos de las personas, dieron como resultado una acelerada época de metamorfosis que muchas veces no tenemos conciencia de que ya está instalada en la cultura de nuestra vida.

El cuerpo/objeto de la mujer y el hombre es uno de los fenómenos que más ha sufrido modificaciones, preocupaciones, cambios de perspectivas y renovadas maneras de aparecer en lo social. El auge de la cirugía estética, sobre todo como experiencia de la mujer, pero progresivamente también en el hombre, forma parte ya de este nue-

vo tipo de cultura: la eternización de lo juvenil, perpetuidad a la que alienta toda la publicidad comercial del sistema productivo. Comenta el cirujano plástico argentino Jorge Weinstein: "En la Argentina se hacen entre 2.500 y 3 mil intervenciones de cirugía plástica mensuales". El objetivo del paciente que va en busca del quirófano embellecedor se subdivide en múltiples expectativas. Recurrir a las prótesis de senos y nalgas, estirar párpados, aumentar el volumen de los labios, mentón, mejillas, pómulos, y borrar todo rastro de arruga facial en rápidas sesiones. Reconstruir el alicaído físico, el castigado rostro que expresa 'los años', pasó a ser algo tan común, extendido y natural como visitar al dentista frente a un dolor de muelas o ir a la modista para renovar el vestuario.

Un *lifting* completo cuesta 6 mil dólares, un mentón o boca más voluminosa vale 1.500. Las narices y el horramiento de cicatrices se ofertan a 2.500. Pero el 35% de las pacientes que aceptan caer en las ilusorias garras del quirófano son mujeres que van de los 20 a los 30 años. Ellas no quieren rejuvenecerse, volver a un tiempo antiguo frente al espejo, sino comenzar siendo otras, distintas, más competitivas y ganadoras desde el principio frente a la mirada del hombre y los juegos de la seducción.

Pero no sólo en el aspecto exterior se perciben hoy drásticos cambios en los papeles que protagonizan la mujer y el hombre. Cada vez son más las muchachas en Buenos Aires que practican *box* y entrenan en los gimnasios de manera esforzada el arte de las trompadas, sus claves y la mejor manera de dejar sin conciencia al rival. Un reciente artículo periodístico al respecto cuenta cómo "las chicas del cuadrilátero llegan al gimnasio con tacos altos y polleras cortas. En el vestuario cubren sus dedos y anillos con vendas y guantes para evitar las fracturas. Suelen entrenar tres o cinco veces por semana". Para Adela R., el sueño es coronarse entre las sogas: "No voy a morir sin pelear en un ring profesional de Buenos Aires", utopiza grácilmente. Explica Cecilia N.: "Nosotras mismas armamos nuestros protectores de pecho, pero el mayor inconveniente no es que te peguen en las tetas sino que, con el sudor de boxear, al pasarte el guante por la cara, se te forman granitos que

detestamos". María R. considera que el rechazo y la resistencia de los hombres a que la mujer boxee y sepa poner una trompada en el lugar y en el momento justo es que "ellos no quieren que hagamos lo que ellos hacen desde que el mundo es mundo".

Así como la 'femenina bofetada' de una doncella indignada ha sido suplantada por un buen *crass* en la zona hepática del varón, que lo puede dejar de rodillas hasta la cuenta de diez, también la mirada de la mujer va experimentando un cambio rotundo en cuanto a gustos, placeres y variables que se permite 'mirar'. En Buenos Aires se han puesto de moda distintos boliches de la noche que ofrecen *striptease*

masculinos. El 'Golden', el más renombrado de ellos, según cuenta una revista, ofrece este espectáculo, "ante una repleta platea de mujeres de clase media que suspira, lanza gritos toda la noche y pide innumerables bis para que los stripman vuelvan a salir a escena". Como dice uno de los que se desnuda: "¿A quién no le gusta que una mujer te gite un piropo medio indecente? El problema ahora es de ellas".

No se sabe de quién es 'el problema'. Por una parte, mujer y hombre parecerían romper las últimas convenciones, prohibiciones y pruritos con que una cultura tradicional tan burguesa como hipócrita los fijaba en 'tipos' (dominadores y dominados). Por otra

parte, en esta mutación 'liberadora' de ataduras y prejuicios, mujer y hombre son cada vez más objetos, mercancía, carne liviana que se expande y define la espiritualidad de una época. Objetos de un mercado que oferta juventud corporal eterna, 'musculosos varones desnudos', 'gimnasios para saber golpear duro', lugares de placer donde el orgasmo femenino es ahora también una técnica anónima que se paga y desacraliza legendarios temores patriarcales. Sin viejas morales ni nuevas moralinas que no vienen al caso, la pregunta sería qué es lo que vale la pena de este avance de los neosexos, como suele decirse, 'al fin del segundo milenio'.

MEXICO

"LA REBELION DE LAS SIRVIENTAS"

Con un gran festival se conmemora, por octava vez consecutiva, el Día Internacional de las Trabajadoras del Servicio Doméstico.

POR OLIVIA MARTINEZ

(FEMPRESS) En un salón a reventar, se llevó a cabo un festival creativo, que da cuenta del avance de las mujeres involucradas en la organización de las trabajadoras del servicio doméstico. La fiesta, realizada el 30 de marzo, cuyo origen se remonta a un primer encuentro gremial realizado en Bogotá en 1988, fue convocada por los dos grupos que, desde entonces, no han dejado de luchar por la visibilidad social y las reivindicaciones de este sector: el grupo de trabajadoras del servicio doméstico 'La Esperanza' y el Colectivo Atabal.

El día transcurrió entre canciones y poemas —algunos de la propia inspiración de los participantes—, teatro, libros e invitaciones a hacer uso de la bolsa de trabajo y del centro de capacitación.

'La Esperanza' presentó una adaptación de la obra teatral *La rebelión de las sirvientas*, de Malú Huacuja, historia que narra el alzamiento de un grupo de trabajadoras domésticas, las cuales, hartas de soportar unas condiciones extremas de pobreza y explotación, toman por asalto un supermercado de la ciudad. Van encabezadas por una trabajadora que, para proteger su identidad, oculta su rostro tras un pasamontañas y se hace llamar 'Sucomandante Marea'.

La alusión a la situación en Chiapas y al comandante Marcos no intenta ser discreta sino, al contrario, busca evidenciar los posibles paralelos entre los indígenas y las trabajadoras del servicio doméstico. Resume, según las mujeres que participaron en la celebra-

ción del Día Internacional de Trabajadoras del Servicio Doméstico: "Queremos dejar de ser ciudadanas de segunda; queremos respeto, un mejor sueldo, que cese el maltrato, que dejen de tratarlos como animales y decimos, incluso, 'gatas'".

Hacia el final del acto, se presenta-

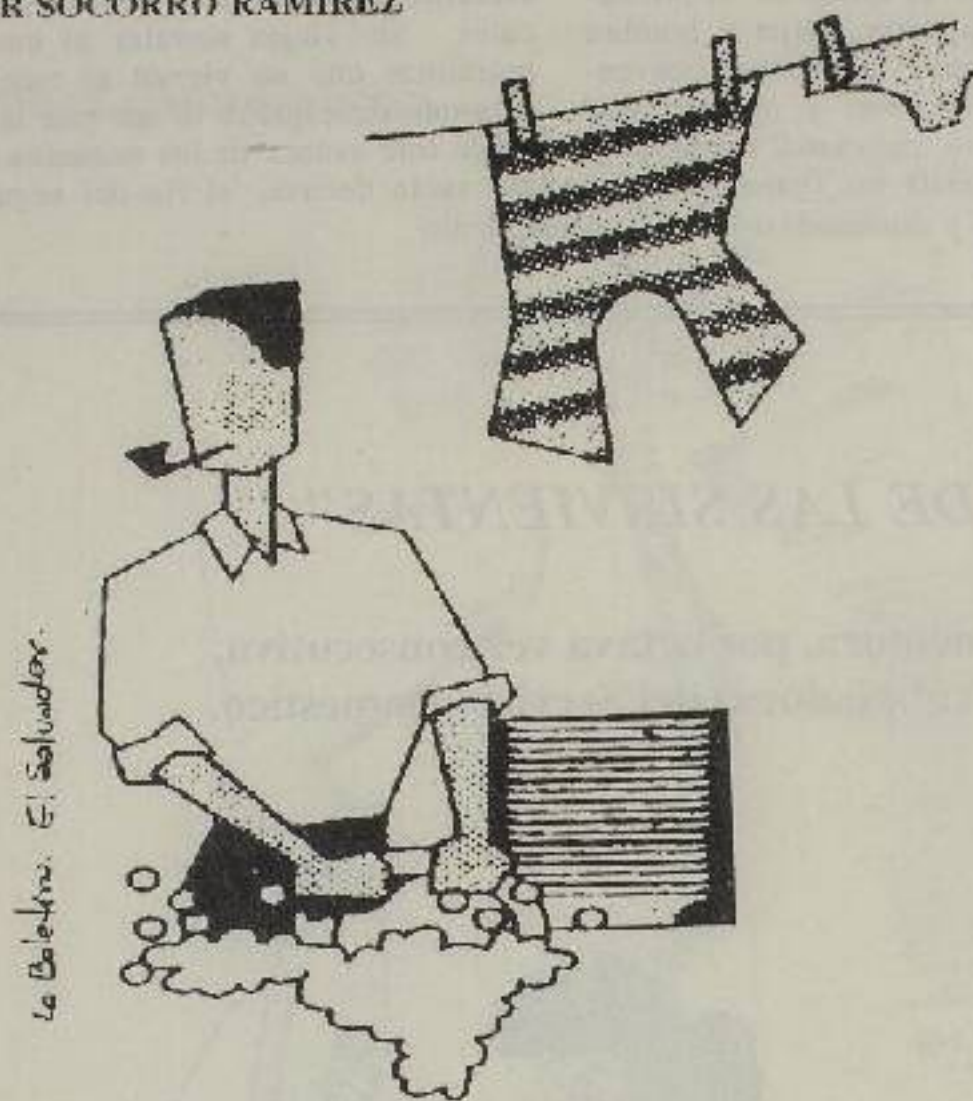
ron las dos últimas ediciones del Colectivo Atabal: *El ABC de las trabajadoras del servicio doméstico*, una cartilla sobre derechos y obligaciones, y *Las esperanzas pueden volverse realidad*, folleto que rescata en forma amena la historia del proceso organizativo del grupo 'La Esperanza'.



PRO-EQUIDAD: UN PROGRAMA NECESARIO

La equidad no es tomada como un subproducto sino como una condición del desarrollo.

POR SOCORRO RAMIREZ



(FEMPRESS) Muros derrumbados a lo largo de este siglo que termina muestran una profunda aventura de redefinición vital en la que las mujeres han transgredido límites, se han asomado a espacios que parecían intangibles y han mostrado que los modos de ser mujer y ser hombre —como construcción histórica— pueden ser modificables.

Partiendo de esa idea que sintetiza el recorrido, y que al mismo tiempo abre nuevos territorios a la libertad y a la igualdad, el proyecto Pro-equidad, realizado por la cooperación colombiano-alemana, ha tratado de facilitar a instituciones oficiales y no gubernamentales las labores dirigidas a construir una sociedad más equitativa.

En tan sólo dos años, el proyecto ha logrado realizar muchas cosas. En primer lugar, sus impulsores hicieron una clarificación de conceptos, de esos que se están empezando a volver lugares comunes, como el de autonomía, participación, planeación con perspectiva de género, o género y desarrollo.

En segundo lugar, construyeron una guía metodológica y herramientas técnicas que ayudan a armar un taller de sensibilización e inducción, de análisis o de planeación de proyectos y de ges-

ción de programas.

En tercer lugar, elaboraron una buena cantidad de apoyos para el trabajo, basados en estadísticas tales como 'La mujer colombiana en cifras' y relaciones de género en Colombia, cuadros con los principales conceptos y enfoques y, finalmente, las fuentes bibliográficas consultadas.

En cuarto lugar, publicaron esos instrumentos en el manual 'Herramientas para construir equidad entre mujeres y hombres', de fácil uso y adecuación a cada realidad.

En la perspectiva de género, el programa incluye una nueva mirada a la realidad para desentrañar la red de significados explícitos y simbólicos, de aspectos evidentes e invisibles que cada cultura o grupo social ha ido tejiendo sobre lo femenino o lo masculino, sobre sus características, posibilidades de actuación y diferentes formas de valoración.

La planeación con perspectiva de género, por su parte, la asumen como una aplicación dirigida a sensibilizar los formuladores de políticas de desarrollo respecto a las realidades diferentes de hombres y mujeres, en sus ámbitos públicos y privados. Intenta contemplar sus intereses y necesidades y

explicitar los poderes que ejercen o que los envuelven.

Tal planeación apunta, entonces, no sólo a reordenar la distribución de recursos y beneficios, sino fundamentalmente a reestructurar los supuestos teóricos, las metas y los indicadores de éxito de los proyectos y programas concretos.

La capacitación la abordan como un estímulo para generar un deseo y una búsqueda, para emprender un viaje en el que cada grupo asume su propia realidad y sus riesgos, delimita sus necesidades e intereses y realiza su planeación con una mirada más amplia que toma en cuenta esa construcción social llamada género.

Todo este esfuerzo está dirigido, ante todo, a hacer justicia con las mujeres, quienes son las más afectadas en razón de la inequidad en las oportunidades de crecimiento personal, en el acceso a los recursos, en las posibilidades de participación en donde se decide su destino personal o colectivo. Pero también está dirigido a garantizar que los proyectos se adecúen a las realidades de mujeres y hombres y, por tanto, sean eficientes y que el desarrollo sea sostenible y democrático.

Y como la equidad no es tomada como un subproducto sino como una condición del desarrollo, el programa lleva a pensar en un modelo que no se agote en el crecimiento económico, en la producción de bienes materiales y en el consumo, sino que asuma la responsabilidad de generar un mejoramiento integral de la calidad de vida de todas las personas, que atienda sus necesidades materiales, pero también sus necesidades de ocio, afecto, creatividad, participación, libertad, identidad.

Conlleva igualmente una idea de sociedad en la que no se reclamen privilegios en virtud de la clase, la etnia, el sexo, la edad, la capacidad; en la que la diversidad no sólo se tolera sino que se asume como fuente de riqueza de las relaciones humanas. Una sociedad cuya forma de organización es la democracia participativa, la que, entre otras cosas, contempla mecanismos de concertación equitativa y pacífica de los diferentes intereses en juego.

Las primeras intervenciones de este novedoso programa han permitido ubicar mejor la perspectiva de género en algunas instituciones públicas, y transformar demandas de actuaciones puntuales en intervenciones estructurales.

UNA CORTE SUPREMA ABSOLUTAMENTE MASCULINA

**En elección de la Corte Suprema de Justicia,
de los 27 postulantes sólo hubo dos mujeres.
No accedieron a ningún cargo.**

POR CAROLINA RAVERA

(FEMPRESS) Revuelo de opiniones causó la reciente elección de la Corte Suprema de Justicia en nuestro país. Entre pactos políticos, amenazas violentas de ciertos sectores del partido oficialista y el pedido de despartidización del Poder Judicial, se llegó a la conformación de una corte absolutamente masculina.

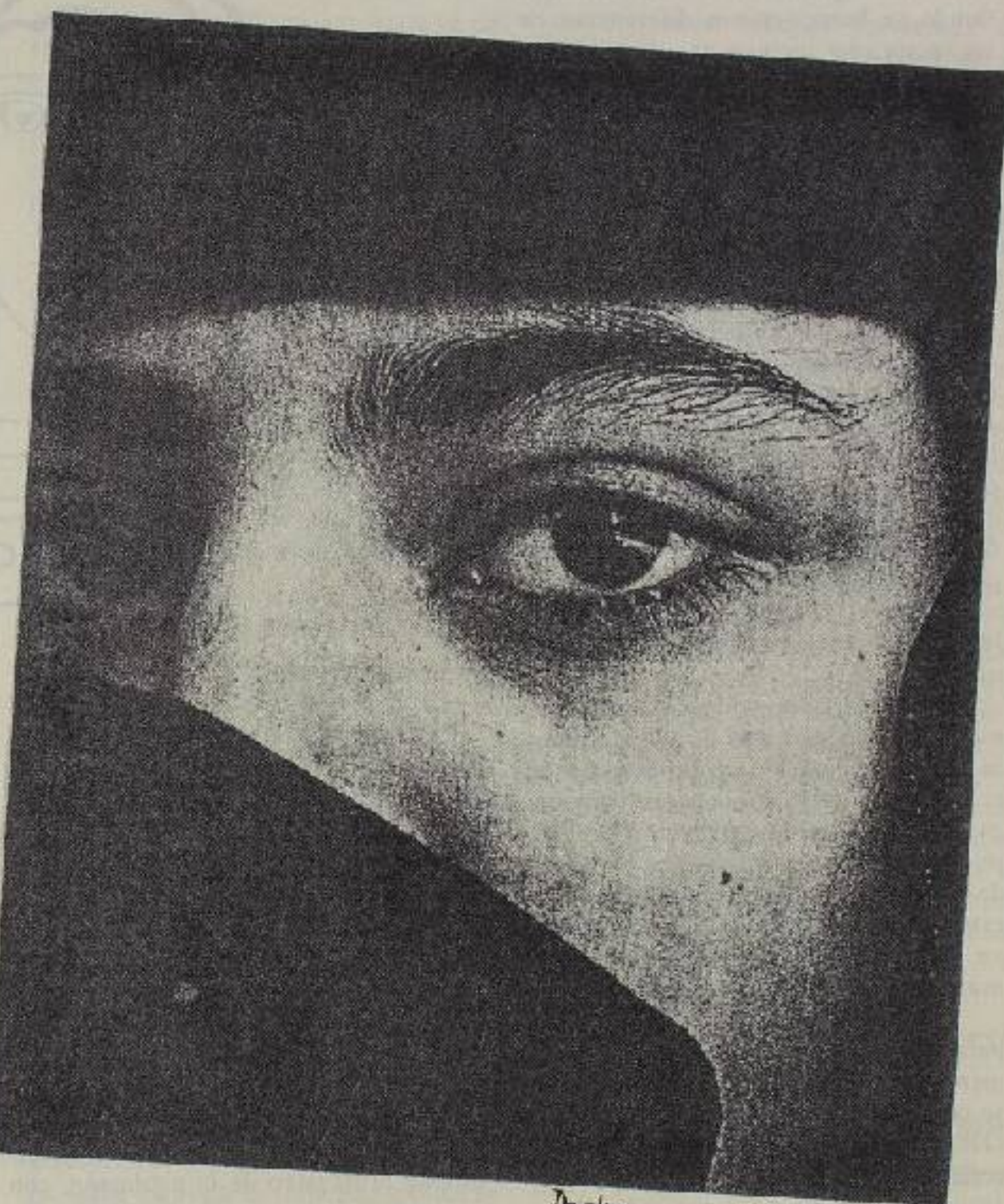
A cargo de los nuevos ministros estarán, a partir de ahora, los nombramientos de los nuevos jueces y fiscales de todas las jurisdicciones de la República.

El Poder Judicial era el último bastión de la antigua dictadura.

Sumándose a las nuevas tendencias de las cortes latino y centroamericanas, se divide en tres salas: constitucional, civil y penal. La primera se encuentra instituida por la propia Carta Magna y las otras por ley, pudiendo crearse nuevas según se establezca necesario.

De los 27 postulantes, sólo hubo dos mujeres, Alicia Pucheta y María Sol Zuccolillo, quienes no accedieron a ningún cargo, aunque fueron muy votadas. Jugó un papel esencial, en este sentido, el acuerdo previo a las elecciones establecido entre los partidos políticos, en el cual, obviamente, las mujeres no tuvieron espacio. "Es de lamentar que la nueva Corte Suprema de Justicia no esté integrada por ninguna mujer, aún cuando existen profesionales sumamente destacados que hubieran dado lustre a la nueva justicia paraguaya", manifestó a la prensa la abogada María del Pilar Callizo, miembro del opositor PLRA (Partido Liberal Radical Auténtico) y de la organización feminista Mujeres por la Democracia.

El Poder Judicial era la única estructura que no había sido influenciada por los cambios que se han vivido a partir del golpe de Estado, ocurrido en febrero de 1989. "Por lo tanto, era el último bastión de la antigua dictadura que debía ser tomado. El proceso de democratización —opinó la política— debió, desde sus comienzos, desarticlar la estructura de una administración de justicia producto de la larga dictadura. De ese modo, el cambio en este im-



De otra manera. Español.

portante poder del Estado hubiera permitido que nuestra incipiente democracia hoy estuviera asentada sobre bases más sólidas".

Retomando al tema de la casi nula participación femenina, hay ciertas actitudes que deben ser analizadas. Una, que consideramos fundamental, es el poco espacio que se les brinda a las mujeres en esta instancia, lo que fue reconfirmado en esta elección en la que predominaron "las decisiones y los intereses masculinos".

Otro punto es el compromiso de las abogadas con la realidad actual. Este hecho se evidenció en la casi nula presentación de currículos y de requisitos para ocupar cargos en la administración judicial. Mucho reclamo, pero, a la hora de las decisiones, son escasas las mujeres que se encuentran y se

sienten realmente preparadas para enfrentar los desafíos que significa.

***A la hora de las decisiones,
son escasas las mujeres que
se encuentran y se sienten
realmente preparadas para
enfrentar los desafíos.***

Lo rescatable de toda esta experiencia, sin embargo, es que, aunque no tenemos representantes mujeres en la nueva Corte Suprema de Justicia, varios de los abogados electos son personas que gozan de la confianza ciudadana. Surge, de este modo, la esperanza de un cambio real dentro de nuestra tan corrompida y manipulada justicia.

MUJERES CUBANAS CAMINO A BEIJING '95

Aciertos y limitaciones de las mujeres en la isla caribeña.

POR YAMILE FERRAN FERNANDEZ

(FEMPRESS) Las 'mujeres cubanas', si aceptamos esta convención, donde se homogenizan diferencias en un sector que incluye grandes diferencias por edad, procedencia geográfica, actitud ante la vida y comportamiento sexual, muestran hoy los niveles más altos de preparación técnica profesional e incorporación al mercado de trabajo en comparación con cualquier otro momento de la propia historia nacional e incluso inscribiéndose sin precedentes en el ámbito latinoamericano.

El acoso sexual, la violencia doméstica, la marginación y vejación de menores, no son problemas comunes a las mujeres de la isla caribeña, pero sí preocupan, como al resto del sector continental, los insuficientes niveles de participación en las estructuras de poder y dirección, tanto al más alto nivel como a los espacios que con toda legitimidad mayoritariamente han conquistado.

Hay más que evidencias que demuestran que, por más de tres décadas, la mujer cubana ha estado respaldada en los foros internacionales por una organización como la Federación de Mujeres Cubanas; sin embargo, el hecho de ser nacional, única y verticalmente estructurada, ha limitado la perspectiva comunitaria y diferenciadora de la mujer como ente social activo.

Abordar en Beijing '95 estrategias para la conquista de los derechos elementales de la mujer o espacios donde se corrobore la siempre socorrida y declarada igualdad no tiene mayor trascendencia para un país que, por pujanza interna, ya rebasó estos indicadores de demanda. Pero quizá sea éste el elemento que complejiza más la realidad nacional.

Por más de tres décadas la mujer cubana promedio ha asumido un rol social activo, tanto desde la esfera productiva, la conceptualización teórica de las principales exigencias sociales, así como su concreción práctica y, por supuesto, centralizando la atención a los hijos, la familia y la educación extraescolar de las nuevas generaciones.

No obstante los aciertos, no ha sabido (o podido) priorizar sus aspiraciones individuales por encima de aquello que la sociedad bien aconseja perpetuar y es por ello que las propuestas de análisis a partir de una posición de género, tan en boga en el mundo entero, sorprenden a las cubanas como reflexiones ajenas, sin mucho sentido, válidas para otras realidades pero no para la suya.



En los años 90, el índice de matrimonios es el más bajo en toda la historia, con tendencia a decrecer; el ritmo de crecimiento poblacional anual se ha movido entre el 1% y menos. Desde finales de la década de los 70, a la fecha, la mujer cubana, como promedio, no logra reemplazarse a sí misma, de manera que se acentúa el decrecimiento de la tasa bruta de reproducción y adquiere este fenómeno particular preocupación para gerontólogos, geriatras y demógrafos, quienes vaticinan, de continuar la tendencia, un envejecimiento progresivo de la población, con especial énfasis para el año 2025 y en adelante, con un 13% más de ancianos respecto al grupo de menores de 15 años.

La elevación del desempeño femenino en la vida pública y social, la elevación del nivel cultural de la población, el acceso a eficaces métodos contraceptivos y un sistema de salud noble, masivo y gratuito, donde se incluyen los servicios para intervención de embarazos, son, entre otras cosas, las razones que apuntan por igual científicos y demógrafos para explicar el fenómeno.

Lo cierto es que, aunque esta tendencia sea compartida por países de alto desarrollo tecnológico, es particularmente sensible en el caso cubano, cuando la mortalidad es tan baja, la esperanza de vida de ambos sexos rebasa la séptima década de vida y en el presente el 10% de la población tiene más de 60 años.

Beijing '95 es el marco óptimo para reflexionar en torno a estos problemas, algunos de los cuales pueden ser tildados de escabrosos; sin embargo, nadie dudaría en la perentoriedad y humanidad de su discusión.

En el ámbito familiar, la mujer cubana madre, hija o esposa, exhibe una situación peculiar: tres décadas de migraciones, y con mayor vehemencia en los últimos dos años, han escindido aun más a ese núcleo de la sociedad que es el medio familiar, ahora repartido por decenas de países en Europa, América Latina y sobre todo Estados Unidos.

Llama la atención que, a la base naval de Guantánamo, llegasen 250 mujeres embarazadas entre cerca de 20 mil inmigrantes, quienes corrieron un riesgo mortal para ellas y sus bebés lanzándose al mar en embarcaciones en su mayoría manufacturadas y débiles y se produjesen igualmente 20 partos en el propio campamento para 'balseros' en lo que va del 10 de septiembre a inicios de noviembre.

¿Cómo insertar una propuesta individual coherente en un programa social, o hasta qué punto lo civilizado y humano aceptado socialmente no frena los derechos individuales, qué ha pasado con la preparación para la vida en individuos que ora dudan en reproducirse buscando la mayor estabilidad, ora sacrifican sus propias vidas y las de sus hijos en una empresa de resultados imprevisibles?

BOLIVIA

EL CAMINO HACIA BEIJING Y LAS SUEGRAS DEL FEMINISMO

POR SONIA MONTAÑO VIRREIRA

(TEMPRESS) La Reunión Preparatoria de la IV Conferencia Mundial de la Mujer me sirvió para ensayar algunas ideas en torno a la historia reciente del movimiento de mujeres a nivel internacional. Por un lado, siento que es extraordinario el avance registrado en los últimos años y que ha cristalizado en las Conferencias de Naciones Unidas. Por otro, siento que ha habido un desgaste tal de energía y creatividad que pedir el apoyo de la suegra, cosa que —feminismo al margen— puede ser terriblemente complicada, o espaciar los nacimientos y cuidar a nuestros bebés para que crezcan felices y sanos...

Conseguimos que tecnócratas, sacerdotes, presidentes y burócratas se convirtieran en aliados o respetuosos adversarios, pero abrimos una puerta peligrosa...

Quiero disculparme de antemano por recurrir a lugares comunes de nuestra cultura patriarcal para ilustrar lo que siento que nos está ocurriendo. Empecemos recordando lo que Peter Waterman, introduciendo el feminismo latinoamericano por nuestra amiga Gina Vargas, ha señalado: el movimiento de mujeres es hoy por hoy el único movimiento social internacionalista. Las mujeres somos las únicas que hemos logrado construir una enredadera con la sola savia de nuestra lucha y nuestras pasiones. Contrasta nuestro internacionalismo con el de las corporaciones cuya razón de ser no es otra que el lucro e inclusive con el internacionalismo burocrático de muchos sindicatos. Esta vitalidad, que no hace otra cosa que expresar la pujanza de nuestras propuestas en el contexto latinoamericano y mundial, nos ha permitido impulsar cambios fundamentales en el escenario internacional.

A mi modo de ver, la primera década de la mujer, luego de 1975, estuvo caracterizada por nuestros esfuerzos por visibilizar a la mujer. Me refiero a la mujer como concepto abstracto que nos identifica, sin desconocer que somos, que duda cabe, múltiples y diversas. Desde la reivindicación

del trabajo doméstico hasta el derecho a construir espacios propios y autónomos, pasamos muchos años construyéndonos como alternativa al poder patriarcal, pero desde una mirada fundamentalmente volcada sobre nosotras mismas.

Sin embargo, la segunda década, posterior a Nairobi, nos fue abriendo la posibilidad, no sólo de construirnos a nuestro antojo, sino de transformar el poder y redefinirnos frente a él en diálogo igualitario. Fue el paso de la protesta a la propuesta. Ahí se mostró la fecundidad de nuestro/s movimiento/s.

En Río de Janeiro, en 1992, dimos vuelta el concepto de desarrollo sostenible y recuperamos nuestros lazos con

la tierra, no sólo para reproducir la vida sino para cambiarla. Viene en 1993 el escenario de otro cambio fundamental: nuestros derechos de mujeres también son humanos y la lucha contra la violencia doméstica es indispensable para construir la democracia. Quizá lo más notable fue tener en El Cairo a tanto caballero discutiendo sobre el aborto y los derechos reproductivos, sacarlos del acartonamiento de las conferencias de tecnócratas para discutir aquello que hace a la vida cotidiana de millones de mujeres. No estaban allí para discutir el crecimiento del PIB. Con todas las limitaciones, ganamos una batalla, pues sabemos que nada más reconocer el aborto como un problema de salud pública o impulsar políticas de respeto a la libre elección de personas e individuos son el comienzo de transformaciones políticas programáticas y sociales en cada uno de nuestros países. En El Cairo, logramos, por primera vez, que los gobiernos pusieran en el centro de sus debates nuestros derechos y negociáramos exitosamente, pese a todos los recortes y concesiones necesarios en todo proceso de negociación.

Copenhague fue el corolario. Las mujeres impulsamos un viraje en los conceptos de desarrollo y sin nosotras no habría sido posible reconocer algo fundamental: es necesario revisar las políticas de ajuste, es necesario potenciar a la sociedad civil, es imprescindible la igualdad entre hombres y mujeres.

Fueron muchos partos, desde Río hasta Copenhague, y me da la impresión de que en todo ese proceso fueron

convergiendo muchas corrientes de pensamiento que se aproximaron al proceso de la misma manera que algunas suegras se acercan a la yema parturienta: para aliviarla de los dolores del parto y expropiarle su autonomía.

Durante las conferencias anteriores, se construyeron muchas alianzas que hicieron posibles los avances, pero dialécticamente, como dirían los marxistas, esto abrió las puertas para que corrientes conservadoras establezcan otro tipo de articulaciones regresivas que buscan construir un lenguaje de ambigüedad para abrir el paraguas de Beijing a tal punto que el enfoque de género sirva para cambiar todo sin que cambie nada.

En los últimos 20 años, las mujeres hemos cruzado varias fronteras, de la marginalidad al poder, de la sociedad al Estado, de la protesta a la propuesta; nos hemos hecho visibles y hemos logrado, además de llamar la atención sobre nuestros deseos, transformar la manera de ver el mundo. Hemos conseguido que tecnócratas, sacerdotes, presidentes y burócratas se conviertan en aliados o respetuosos adversarios. Pero parece que en todo ese proceso hemos dejado abierta la

...se aproximaron al proceso de la misma manera que algunas suegras se acercan a la yema parturienta: para aliviarla de los dolores del parto y expropiarle su autonomía.

puerta para que los suegros del feminismo nos expropien el discurso, nos quieran arrebatarse las instituciones y nos conduzcan al 'justo medio' que es el lugar de la mediocridad. Por todo ello, creo que es necesario repensar nuestras estrategias, nuestras alianzas, y en la utilidad de querer parir tantos cambios con tanta frecuencia, sin pensar que en algún momento quizá sea más útil consolidar lo ganado y pasar a la acción, que es donde definitivamente nuestros países mostrarán su voluntad de cambio.

CHINA POLITIZA EL FORO DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

**Ante la sospecha de que las fuerzas hostiles internas y externas
están utilizando la Conferencia de la Mujer
para oponerse al Partido Comunista y a China,
Beijing prepara medidas defensivas y de protección
para el Foro de Organizaciones No Gubernamentales.**

(Informe de la corresponsal especial Wu Guangde,
recogido vía e-mail por 'Derechos Humanos en China')
Hong Kong, Ming Pao, 13 de abril de 1995.
Traducción fempress

Varias señales indican que la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se inaugurará en Beijing el 5 de septiembre, se está convirtiendo en un evento político. Fuentes fidedignas le han revelado a este medio que un informe interno entregado a Zhongnanhai por el Comité Preparatorio para Beijing expresa claramente: *"Fuerzas hostiles dentro y fuera de China utilizarán esta Conferencia para realizar actividades de oposición al Partido Comunista y a China"*. Al mismo tiempo, las autoridades de Beijing están preparando una serie de medidas de emergencia que les permitan enfrentar cualquier evento imprevisible en dicha ocasión.

La información indica que Beijing ha aumentado su interés por la Conferencia. Recientemente, el Consejero de Estado y Jefe de la Comisión estatal de Planificación Familiar, Peng Peiyun, fue reemplazado por Qian Qichen, miembro del Politburó, Vice Premier y Ministro de Relaciones Exteriores y que, con la orientación y coordinación de este último, el Comité Preparatorio ya ha notificado a todas sus embajadas en el extranjero respecto a las visas de diversos grupos de personas que no son bienvenidas a China, aludiendo 'medidas técnicas'.

Lo que tiene nerviosas a las autoridades de Beijing son las representantes al Foro de ONGs, que caerán en masa al momento de inaugurarse la Conferencia. Según esta información, varios miembros destacados de la 'Federación de Mujeres de Toda China' encabezaron, no hace mucho, un equipo que participó en la Conferencia Preparatoria Asia-Pacífico Hacia la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Filipinas, a objeto de conducir una investigación de primera mano sobre el Foro de ONGs. Más tarde, el Comité Preparatorio presentó al Partido un estudio interno que decía: *"Fuerzas hostiles, tanto internas como externas, utilizarán el*

Foro de ONGs en esta Conferencia para organizar y poner en movimiento diversas actividades en contra de China, así como ataques al gobierno de nuestro país". La evaluación del informe sostenía que *"nos enfrentamos a una complicada situación de lucha"*.

Xu Weicheng, director de operaciones suplente del Departamento de Propaganda del PCCh, advirtió a los encargados de las organizaciones de noticias del nivel central, en un discurso pronunciado durante una reciente reunión interna: *"Los Foros de ONGs crean problemas donde quiera que vayan y las organizaciones de noticias no pueden informar sobre sus actividades en Beijing sin observar los principios establecidos. En los informes noticiosos sobre la Conferencia Mundial de la Mujer, todas las organizaciones de noticias, tanto del nivel central como del local, deberán observar estrictamente la línea unificada y las políticas establecidas por el centro. En todo orden de cosas, se prohíbe actuar independientemente"*.

Junto con lo anterior, para estar en condiciones de enviar a sus 'propias' ONGs chinas al Foro en cuestión y evitar que haya problemas, ciertos equipos de trabajo están trabajando duramente para bloquear, por un lado, la participación de algunos grupos de mujeres locales y no oficiales, mientras, que por otro, la Federación de Mujeres de Toda China (ACWF) ha tomado la delantera para organizar a sus propias mujeres representantes.

Las fuentes dicen que la ACWF ya tiene preparados 24 temas, los que ha distribuido entre los departamentos y otras unidades del sistema gubernamental municipal, provincial y central, al mismo tiempo que ha organizado a un grupo de mujeres representantes, políticamente 'confiables', que están siendo entrenadas por personeros gubernamentales seleccionados cuidadosamente, a fin de unificar sus opinio-

nes y posiciones.

Hace algunos días, el Comité Preparatorio anunció oficialmente que ha cambiado el lugar donde se realizará el Foro de ONGs. Originalmente, el Centro Deportivo de los Trabajadores de Beijing; ahora, una oscura ciudad ubicada en el condado suburbano de Huairou. La reacción de la ONU fue suave y un cable enviado por UNIFEM a su oficina en Beijing el mismo día del anuncio oficial —según fuentes periodísticas— decía: *"No se permitirán acciones de enemistad hacia el gobierno chino a raíz de esta decisión"*. La organización de las Naciones Unidas está actualmente muy preocupada ante la posibilidad de que el Foro de ONGs provoque las iras del gobierno chino, creando una situación que la obligue a asumir una actitud pasiva en el supuesto caso de una cancelación definitiva de la Conferencia.

A la fecha, más de 31 mil mujeres representantes de todo el mundo se han registrado ante Naciones Unidas, lo que excede con creces la cifra de 20 mil prevista originalmente. El gobierno chino bien podría utilizar esta situación como una excusa para tomar medidas de protección.

Existen aproximadamente unas dos mil ONGs acreditadas ante Naciones Unidas, las que tendrán acceso a la IV Conferencia Mundial de la Mujer en Beijing, del 4 al 15 de septiembre de 1995, en calidad de observadores. Esta cifra podría aumentar levemente, debido a que la fecha tope para registrarse ante Naciones Unidas ha sido pospuesta hasta el 28 de abril. A la fecha, los organizadores del Foro han recibido 15 mil solicitudes para asistir al Foro de ONGs de Mujeres. Se espera que alrededor de 20 mil mujeres representantes asistirán al Foro de ONGs, cuya fecha tope para recibir solicitudes es el 30 de abril.

CHINA

Conferencia Mundial de la Mujer:

SE ALEGAN PARA CAMBIAR LA CONFERENCIA DE BEIJING

(Sydney Morning Herald, 16 de abril de 1995, por Teresa Poole)

Traducción *fempress*

Huairou es un pueblo chino poco conocido, no visitado comúnmente por los extranjeros, a excepción de aquellos que se detienen por breves momentos camino a la Gran Muralla y las Tumbas Ming. Está ubicado a dos horas y media de Beijing, recorriéndose 96 kilómetros para trasladarse de ida y vuelta a la capital. Su capacidad hotelera es limitada y carece de facilidades para realizar conferencias. En resumen, es el lugar menos adecuado para realizar una foro internacional que es 'clave' para las mujeres y al que asistirán unos 30 mil delegados y observadores de todo el mundo.

El gobierno chino, sin embargo, ve a Huairou con otros ojos. Ha decretado que el Foro de las Organizaciones no Gubernamentales de septiembre no se realizará en el Beijing del centro del país sino en Huairou. La decisión ha causado furor aquí y en el extranjero. El repentino cambio de lugar se ve como un intento torpe para segregar a las ONGs, dentro de las cuales se incluye a diversos grupos interesados en las temas que no se discuten libremente en China, tales como derechos humanos, derechos laborales, aborto y la situación de Tíbet, los que solo muy recientemente han despertado interés en Beijing.

"Pareciera que están tratando de hacer que el intercambio entre las ONGs y la Conferencia oficial de las Naciones Unidas sobre las mujeres sea lo más difícil posible, además de mantener a las ONGs alejadas del pueblo chino", dijo un diplomático.

Huairou es ahora como un enjambre de abejas y se trabaja aceleradamente para terminar las renovaciones y alistar el lugar a tiempo para la conferencia. En el Restaurant de la Prosperidad y la Felicidad, los constructores ya están laborando, a la espera de un boom de clientes para su época de otoño. La sala de cine de Huairou está siendo adaptada para ser utilizada como salón central de las sesiones plenarias, aunque sólo dispone de asientos para 1700 personas.

La decisión de trasladar la reunión a Huairou debe haber sido tomada hace semanas atrás. Una recepcionista del Hotel local Longshan, centro vital del pueblo, dijo que ella fue informada del cambio a mediados de marzo. Los organizadores del Foro de ONGs en Nueva York, por otro lado, sólo fueron informados, vía fax, hace dos semanas.

La decisión china se ha constituido en una amenaza para la realización del evento. La Conferencia Mundial de Naciones Unidas sobre la Mujer es, en realidad, dos eventos simultáneos: la Conferencia oficial de Naciones Unidas y el Foro de ONGs. Se suponía que se desarrollaría mucha interacción entre ambas, tal como fue en la Cumbre de la Tierra realizada en Brasil.

Las ONGs aportan con su experiencia a las delegaciones oficiales, al mismo tiempo que realizan tareas de lobby tendientes a influir en la adopción de una Plataforma de Acción para la Conferencia. De acuerdo con el sistema ahora impuesto por China, esa interacción va a involucrar la realización de viajes extremadamente difíciles. Los periodistas extranjeros —no muy populares en China— van a enfrentar un desafío logístico si pretenden cubrir ambos eventos.

El lugar original estaba programado para realizarse en el gimnasio/estadio de los trabajadores de Beijing, un enorme centro con suficiente espacio para

desarrollar las 200 actividades que se espera realizar diariamente. Las autoridades informaron que una reciente inspección reveló *"algunos problemas estructurales"* en el gimnasio, aunque un funcionario del edificio dijo que éste prácticamente no ha sido utilizado desde 1993, con ocasión de los Juegos Asiáticos.

Se espera que los organizadores del Foro de ONGs viajen desde New York a Beijing próximamente para discutir el problema. Es posible que en el transcurso de su tour guiado se pregunten dónde están todos. *"Se utilizarán todos los hoteles y los dormitorios de las escuelas medias, pero incluso eso no es suficiente",* dijo otro trabajador del Hotel Longshan.

Frente al cine de Huairou se ha colocado un letrero con gigantescos caracteres chinos de color rojo: *"Bienvenido a participar en el desarrollo y construcción de Huairou"*. Es probable que los organizadores del Foro de ONGs piensen lo contrario.



DESILUSIONANTE COMITE PREPARATORIO PREOCUPA PLATAFORMA DE ACCION Y CAMBIO DE LA SEDE DEL FORO NO GUBERNAMENTAL

POR CHARLOTTE BUNCII

(CENTRO DE LIDERAZGO GLOBAL PARA LAS MUJERES, RUTGERS UNIVERSITY)

Queridas amigas:

Desilusionó el recientemente concluido Tercer Comité Preparatorio para la Conferencia Mundial sobre la Mujer, por lo que las mujeres debemos notificarle rápidamente a Naciones Unidas y a los gobiernos que esperamos que actúen con mayor decisión respecto a nosotras. Una mezcla de problemas organizativos y escasa prioridad de los temas de la mujer, además de un retroceso respecto a lo ya logrado por las mujeres en conferencias anteriores, especialmente en la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo de El Cairo, culminaron en la elaboración de un documento mediocre, que pone en peligro de desaparición los logros anteriores de las mujeres y mínimas oportunidades de participación de las ONGs. Hay mucho trabajo que hacer, en consecuencia, tanto antes de llegar a Beijing como durante la realización del encuentro. A continuación, algunas de las áreas que nos preocupan son:

1. El trabajo de la Plataforma de Acción fue lento e inaccesible. Casi todas las negociaciones se llevaron a cabo en 'sesiones informales informales', de las cuales estuvieron excluidas las ONGs hasta los últimos días (en los tres días adicionales que se agregaron cuando se aplazó la reunión, ya muchas ONGs habían abandonado Nueva York). Es imprescindible, por lo tanto, que le comuniquen a sus gobiernos y/o Naciones Unidas que una nueva exclusión de las ONGs del proceso de Beijing es inaceptable.

2. Casi 40% del borrador de la Plataforma de Acción está 'entre corchetes', incluyendo importantes segmentos de las secciones referidas a derechos humanos de las mujeres, salud y economía. Se requiere un trabajo considerable todavía para lograr que los gobiernos se pongan de acuerdo sobre un texto definitivo, que no deje de lado sus compromisos con las mujeres. El Vaticano organizó una pequeña pero ruidosa campaña de oposición (junto con Guatemala, Honduras, Malta, Ecuador, Argentina y Benin) frente a los avances de El Cairo en empoderamiento y derechos reproductivos de las mujeres. Este grupo también se unió (junto con Irán y Sudán) a aquellos que buscaban debilitar la sección relativa a la implementación e integración



de los derechos humanos de las mujeres dentro del sistema de derechos humanos de Naciones Unidas y lograron colocar una buena parte del lenguaje de la Declaración de Viena en 'corchetes'. También trataron de poner la palabra 'género' en corchetes. La mayoría de los gobiernos occidentales, y otros, fracasaron en su intento de asumir verdaderos compromisos frente a la pobreza y los derechos económicos. Por esta razón, debemos hacer trabajo de lobby para mantener los compromisos asumidos en anteriores conferencias y para avanzar en el trabajo de la Plataforma. Esta debería estar disponible en idioma inglés a más tardar el 1º de mayo y en otros idiomas oficiales de la conferencia a más tardar el 15 de ese mismo mes. Al integrar diversas enmiendas, la Plataforma tiene ahora 150 páginas. Diversos grupos están realizando un análisis más detallado, el que estará disponible el próximo mes.

3. La debida acreditación de las ONGs para los efectos del proceso de la Conferencia Inter-Gubernamental ha sido pospuesto debido a las presiones ejercidas por estas mismas. Aquellas ONGs que no elevaron sus solicitudes todavía pueden hacerlo, pero sólo tienen plazo hasta el 28 de abril, por lo que deberían enviar sus solicitudes al Secretariado de la Conferencia de Naciones Unidas de inmediato. Las ONGs que hicieron solicitudes y que fueron rechazadas, deben actuar con rapidez, ya que las decisiones finales serán tomadas por la sesión ECOSOC

en Ginebra en junio/julio.

4. Finalmente, como ya es de su conocimiento, los organizadores chinos están proponiendo cambiar el lugar donde se realizará el Foro de ONGs. **Incluimos un llamado urgente con información que detalla las razones por las cuales esto nos parece inaceptable.** Si aún no lo ha hecho, le urgimos que se ponga en contacto con su gobierno y le pida que informe al Secretario General Boutros Boutros-Ghali que no permitirá que el Foro de ONGs sea marginado de esta manera. Las ONGs ya han ejercido bastante presión sobre las Naciones Unidas, pero lo más importante ahora es que protesten muchos gobiernos. Debemos enfatizarle a nuestros gobiernos y a Naciones Unidas que el compromiso de dialogar con la sociedad civil requiere un Foro de ONGs accesible y que las mujeres no permitirán que el rechazo a estos derechos pase desapercibido, especialmente ahora que Naciones Unidas está celebrando su Aniversario número 50.

Estas son nuestras respuestas inmediatas frente al Comité Preparatorio. Por favor, hagan circular esta información y háganlos llegar otras ideas, información y análisis que estimen que es necesario hacer circular. El camino a Beijing es difícil, pero debemos asegurarnos de que las mujeres no sufran retrocesos en este proceso. Por el contrario, debemos utilizarlo para continuar reafirmando nuestra presencia en la agenda mundial.

ARGENTINA

LA REBELION DE LAS CANDIDATAS

(fempress) Las listas de candidatos seccionales peronistas para diputados, senadores o concejales de la provincia de Buenos Aires (el distrito electoral más grande e importante del país), para las elecciones del 14 de mayo próximo, venían cerrándose sin sobresaltos. Hasta que un batallón de mujeres irrumpió con aspiraciones de ocupar los cargos 'más seguros'. Eran muchas y pensaron que la cobertura de un tercio de cargos electivos, como prescribe la ley, les quedaba chica. De modo que rompieron lanzas negociadoras y armaron lista propia, con la anuencia del gobernador Duhalde, que, por añadidura, sostuvo públicamente que el cupo del 30% es insuficiente. Como una de las impulsoras de la rebelión fue su propia esposa, las conjeturas llegan al infinito sobre el origen real de esta iniciativa. La cuestión es que impensadamente, la 'bomba' política lanzada con la Liga Feminista por los que aparecerían como una versión nativa de los Clinton en este terreno, amenaza extenderse a toda la provincia.

EL BANCO MUNDIAL Y LAS MUJERES

(fempress) Se dieron a conocer aquí las recomendaciones del Banco Mundial, que exige mayor atención a las cuestiones de género como condición imprescindible en su estrategia de ayuda a los países, incluyendo los programas de préstamos. En ese sentido, anunció una nueva política orientada a mejorar la participación de la mujer, ya que *"invertir en las mujeres es esencial para un desarrollo económico sostenido"*. Apoya con datos que revelan que las mujeres representan el 40% de los trabajadores agrícolas del mundo, 25% de los trabajadores industriales y 33% por de los trabajadores de servicios. En los países en desarrollo, activan el 50% de los productos alimenticios del mundo. El estudio enfatiza las desigualdades que separan a hombres y mujeres en cuanto a educación, oportunidades de empleo, acceso al crédito y servicios de salud. Al destacar la necesidad de la educación de las mujeres, el informe insiste en que *"las madres educadas pueden preparar mejor a sus hijos para que asistan a la escuela y, luego, para que participen en los sectores técnico e industrial"*.

Las estrategias a aplicar, aclaran, serán específicas por país y, condicionada a las mismas, el Banco Mundial promete prestar ayuda a los gobiernos de países en desarrollo en cuatro aspectos: 1) formular políticas y programas que tengan en cuenta el género; 2) modificar la estructura legal y reglamentaria; 3) asegurar la efectividad de los programas y 4) fortalecer los bancos de datos para el análisis de las cuestiones relativas al género.

A partir de semejante llamado, numerosas organizaciones y grupos de mujeres comienzan a estar atentos a las propuestas estratégicas con que el gobierno local se dispone a utilizar estos recursos.

ACOSO MILITAR

(fempress) Una joven de 18 años que había ingresado como voluntaria a la Décima Brigada Mecanizada, con sede en Santa Rosa, provincia de La Pampa, denunció al sargento primero de su unidad por 'acoso sexual y amenazas'. Luego de invitarla a salir y que ella se negara, contra su voluntad la besó y manoseó, tras advertirle que no le contara a nadie lo sucedido *"porque acá dentro te hago sonar"*. Tras reírse, la joven, cuya identidad se mantuvo en reserva, relató pormenorizadamente las violencias a las que cotidianamente la sometía por no aceptar sus requerimientos. El general a cargo de esa Brigada había sancionado al sargento, no por acoso sino *"por retirar a la soldado de su puesto de guardia imaginaria"*, pero, al tomar transcendencia pública, el Ejército se vio presionado a aplicar un castigo más perentorio. El jefe del Ejército intervino en el asunto y corrigió la tibia medida disciplinaria, cambiándola por 60 días de arresto y la posterior expulsión de la fuerza sin cobro de haberes. Al aplicar el máximo rigor del reglamento para sancionar a un suboficial, aún cuando resulte difícil probar el acoso sexual, el Ejército ataja las críticas que le llueven por el asesinato de un soldado el año pasado, aún sin resolver, y defiende el voluntariado que acaban de implementar.



CON EL MISMO RASERO

(fempress) El Programa Contra la Discriminación, dependiente del Ministerio del Interior de la Nación, fue creado con la intención de conocer los casos en que se vulnera la ley anti-discriminación aprobada durante el gobierno de Raúl Alfonsín. Esta instancia gubernamental *"no tiene antecedentes en el país ni en el mundo"*, dice el director del Programa, Alejandro Salazar, quien cuenta con una larga trayectoria en la militancia por los derechos humanos y fue presidente de la Comunidad Homosexual Argentina (CHA).

Remarcó que *"hay un importante porcentaje de mujeres que llaman porque se sienten discriminadas por el tema del trabajo y la edad"* y, en cambio, son mucho menores los reclamos acerca de discriminación

racial, política y religiosa. También las personas con discapacidad, que padecen SIDA o que no reciben un tratamiento equitativo a causa de su condición sexual, se encuentran entre los denunciados en un importante porcentaje. El Programa busca soluciones concretas, recurriendo en muchos casos a la mediación entre partes. Al respecto, Salazar sostiene que la tarea educativa es una de las principales herramientas en una sociedad caracterizada como *"discriminatoria, xenofóbica y racista, con apenas 11 años de democracia y un desconocimiento enorme de los derechos que tiene un ciudadano"*.

CHILE

VOCES DE PERIODISTAS DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE

(fempress) La Fundación Internacional de Mujeres en los Medios de Comunicación, con sede en Washington, convocó al seminario 'Voces latinas y del Caribe: mujeres fortaleciendo los medios de comunicación'. Cerca de 50 periodistas representantes de los países de América Latina y el Caribe discutieron sobre el acceso de los profesionales a la propiedad de los medios, el acceso de las mujeres a los niveles de decisión en las instituciones y empresas periodísticas, la importancia de combatir el acoso y discriminación sexual en el medio, entre otros.

Se vio la necesidad de crear una red de información entre todos los países, para intercambiar opiniones sobre las realidades que enfrentan las periodistas y el mejoramiento de la formación profesional. Así, también, se propuso el diseño de estrategias para que las mujeres ganen influencia en las políticas de información y, al mismo tiempo, los medios reflejen el trabajo cada vez más amplio de las profesionales.

La presidenta de la Asociación de Mujeres Periodistas, la chilena Gloria Leiva, anunció ante las periodistas extranjeras la realización en Chile, a fines de año, del Congreso Mundial de Mujeres Periodistas.

SE CONSTITUYE NUEVA CORPORACION DE LA MUJER 'LA MORADA'

(fempress) El 31 de marzo pasado, se celebró la constitución de la Corporación de Desarrollo de la Mujer 'La Morada', con un simbólico panel sobre 'Qué poderes, palabras y diálogos desde un lugar feminista'. En él participaron la directora de la Corporación, Raquel Olea; la poeta y periodista argentina Diana Bellessi; y la conocida periodista chilena Carolina Rossetti.

De lo que fuera la Casa de la Mujer 'La Morada', después de un largo y difícil proceso de fisuración interno, surge la Corporación que se constituye con la mayoría de las antiguas integrantes. Como expresó Francisca Pérez en la presentación del acto, *"para nadie es un misterio que el proceso*

a través del cual hemos llegado a constituirnos en este proyecto, en esta corporación, no ha sido nada fácil. Quizá porque no lo ha sido, en general, la historia de las mujeres, cada espacio nuestro ha sido conquistado con la fuerza de muchas, con los esfuerzos, dolores y demoras de un pueblo".

Este nuevo espacio que se abre, que tiene como herencia el trabajo de muchas y la historia del movimiento chileno surgido en la década del 80, se plantea el desafío de hacer política feminista desde el trabajo cultural y de las comunicaciones. "El hacer política feminista sigue siendo un desafío, una necesidad y una responsabilidad de todas nosotras, aún en este país cada vez más autocomplaciente, aún en esta era que cuestiona el sentido de las utopías, aún cuando nos bombardee la fantasía de la igualdad", agregó Francisca Pérez.

El proyecto de la Corporación abre sus puertas no sólo a las funcionarias que trabajan en la Corporación sino también a feministas que trabajan en otros ámbitos del quehacer nacional. "Hemos constituido esta Corporación como la continuación de una historia que ya lleva su tiempo, pero también como el inicio de una nueva etapa, etapa de separaciones y reencontros. A ella se han incorporado mujeres que han pertenecido a La Jirón en otras épocas, con otros trabajos, con otros problemas, pero con las mismas fantasías y desafíos. Hoy somos trece las que fundamos este momento y nos gustaría que muchas otras fueran integrándose a esta invitación", concluyó la presentación.



POR LA TOLERANCIA Y LA NO DISCRIMINACIÓN

(fempress) 'Contigo igual' se llamó el Primer Foro de la Ciudadanía por la Tolerancia y la No Discriminación, organizado por la Fundación Ideas a fines de marzo pasado.

Recogiendo el desafío de Naciones Unidas al definir 1995 como el Año Internacional de la Tolerancia, Ideas —con el auspicio de UNESCO— hizo una amplia convocatoria a la sociedad civil. Fue una "gran reunión de ciudadanías y ciudadanías que han hecho suya la opción de defender la dignidad humana, promover la libertad de conciencia, respetar las diferencias e integrar la diversidad", como dice la invitación.

Fue un éxito incuestionable. Durante los tres días que duró el evento, realizado en el Auditorio del emblemático edificio Diego Portales, llegaron entre 500 y 800 asistentes a cada uno de los nueve paneles organizados. En ellos, se trataron las diver-

sas discriminaciones, buscando el puente y el parentesco entre ellas. Divorcio, religión y ateísmo; pobreza y segregación; identidades sexuales y género; racismo y xenofobia; censura y autocensura; discapacidad y diversidad; niños y adultos mayores; discriminación de la mujer y feminismo hoy, fueron los temas abordados y discutidos con el público, en el que había una mayoritaria presencia de jóvenes.

COLOMBIA

PASO ADELANTE EN LA POLÍTICA DE EQUIDAD

(fempress) La senadora Piedad Córdoba, de común acuerdo con el movimiento de mujeres, logró, como portante del proyecto de plan de desarrollo de Colombia, que se creara una Dirección Nacional para la Equidad y Participación de la Mujer. Tal instancia, a la que ya se le asigna un recurso, gozará de autonomía presupuestal y administrativa y tendrá posibilidades de intervenir a más alto nivel de formulación de las políticas. El logro de esta decisión constituye un paso importante para que se haga realidad la decisión de la actual administración de implantar una política que parta de las realidades de género.

PROTECCIÓN A CONYUGES AMENAZADOS

(fempress) La Corte Suprema de Justicia respondió a dos tutelas interpuestas por mujeres que recibían humillaciones, presiones psicológicas y malos tratos físicos de sus maridos y aprovechó los dos casos para sentar doctrina al respecto. La Corte le advirtió a los esposos golpadores que, de insistir en agredir a sus señoras, serán arrestados y multados. Agregó, además, que en una unión de pareja no puede haber subordinación alguna y, cuando uno de los dos ataca psicológica y físicamente al otro, se crea una situación de indefensión que debe ser enfrentada por el Estado. Si han intervenido las autoridades judiciales y de policía sin éxito, y dado que la violencia intrafamiliar no es un asunto transitorio, el Estado debe proteger, incluso de por vida, al cónyuge objeto de maltrato y amenazas de su pareja. Y si los funcionarios implicados en enfrentar estos problemas no cumplen, también serán objeto de sanciones por falta administrativa.

AMBIENTE MISOGINO EN LOS JUZGADOS DE FAMILIA

(fempress) Un cartel machista que decía "Si las mujeres fueran buenas, Dios tendría una. Un hombre es feliz con una mujer hasta el día en que se le ocurre decirle que la ama", fue colocado en carteleros bajo llave en varios juzgados de familia. La abogada Ester Villanueva denunció el hecho y señaló que es indicativo de la parcialidad con que algunos jueces actúan en contra de la mujer. Pidió, además, sanciones para quienes lo colocaron o permitieron

colocarlo y llamó a los medios de comunicación a hacer públicos múltiples casos en los cuales se muestra cómo los jueces de familia desconocen los derechos de las mujeres porque presumen que son mujeres malas. Propuso, además, que se adelante una reforma a la norma que establece que los procesos de alimentos tienen a los jueces de familia como única instancia, pues es preocupante la forma cómo fallan y no temen porque saben que nadie revisará sus providencias.



COSTA RICA

SITUACIÓN ACTUAL DE LA AGRESIÓN CONTRA LAS MUJERES EN COSTA RICA

(fempress) La violencia doméstica es un problema serio en Costa Rica, como en muchos países.

Durante los tres primeros meses de 1995, la Delegación de la Mujer del Ministerio de Gobernación y Policía recibió 1.016 denuncias de mujeres, entre 31 y 40 años, de todas las condiciones socioeconómicas, que sufren algún tipo de agresión. Además, en el mes de marzo, se registró la muerte de cuatro mujeres por agresión.

El aumento de denuncias es notable, en comparación con años anteriores; sin embargo, se sabe que las listas transparentes de las mujeres que no denuncian son muy grandes también.

Las respuestas que pueden brindar las distintas organizaciones para combatir esta problemática son mínimas, ya que queda mucho camino para lograr una atención integral que abarque todas las esferas relacionadas con estos casos.

Esto no quiere decir que el trabajo que día a día realizan muchas mujeres para eliminar esta violencia no sea importante, así como los objetivos y adelantos a través del Plan Nacional para la Atención y Prevención de la Violencia Intrafamiliar impulsado por la primera dama de la República. Sin embargo, queda mucho por hacer y muchas limitaciones que superar, como es el caso de la noción que tienen muchos grupos y sectores sobre esta problemática, que la encasillan en el ámbito de lo privado que debe resolverse al interior de los hogares y ser tratado como problema individual.

Un claro ejemplo acerca de la falta de claridad y atención que se brinda a este problema se puede analizar en las palabras manifestadas por un alto jerarca de la Igle-

sia Católica en Costa Rica, en una entrevista de opinión sobre la problemática de la violencia intrafamiliar y el papel de la Iglesia. Textualmente, él comenta: "Algunas agresiones son producto de situaciones transitorias. En estos casos, les pedimos a las mujeres paciencia y comprensión para con su esposo" y agrega que, en algunos casos, se requiere la separación de la pareja "mientras se soluciona el conflicto".

ECUADOR

LA MIGRANTE EN EL ECUADOR

(fempress) El 96,7% de las mujeres migrantes del campo a la ciudad debe trabajar diariamente para apoyar e mantener a su familia. El 92% de ellas no tiene ningún tipo de seguridad social y sólo el 4,7%, con el aporte de su esposo o conviviente, alcanza a cubrir sus necesidades básicas. Viven en condiciones de pobreza extrema y deben desarrollar los trabajos más difíciles y menos remunerados, debido a su lugar de origen y nivel de instrucción. Casi la mitad salió de su ciudad por falta de empleo; la mayoría de las mujeres que se dedican a actividades informales son migrantes, motivadas por la necesidad de mejorar los ingresos familiares y porque no encuentran trabajo en el sector formal de la economía. Las migrantes son las que sufren una triple discriminación: por ser mujer, migrante y campesina o indígena.

Estas son algunas de las conclusiones resultantes del estudio 'La mujer migrante en el Ecuador' que acaba de ser publicado por el Instituto Ecuatoriano de Investigaciones y Capacitación de la Mujer (IECAIM), con el auspicio de UNIFEM. La investigación entrega datos de la situación socioeconómica de la migrante y tuvo como objetivo, además, sugerir e impulsar alternativas de solución a los diversos problemas que viven las mujeres que han salido del campo a las grandes ciudades. Se convierte, entonces, en un instrumento de trabajo para quienes deseen mejorar la situación de las migrantes en el país.

PRIMER ENCUENTRO DE COMISARIAS

(fempress) Entre el 30 y 31 de marzo, en la ciudad de Cuenca, se realizó el I Encuentro Nacional de ONGs de apoyo a las Comisarias de la Mujer y la Familia, con ocasión de cumplirse el primer año de funcionamiento de la Comisaría de Guayaquil, que dio inicio a la experiencia en el país. La reunión, organizada por la Corporación Mujer a Mujer, de Cuenca, tuvo como objetivo el análisis de aciertos, problemas y perspectivas y contó con la participación de las comisarias de Quito, Guayaquil, Cuenca y Esmeraldas, delegadas de las organizaciones no gubernamentales que trabajan con las Comisarias y de las instituciones auspiciantes, como la Dirección Nacional de la Mujer (DINAMU) y UNIFEM.

Vale destacar que en la Comisaría de Cuenca, que constituye la tercera experiencia en el país, después de Guayaquil y Esmeraldas, entre septiembre de 1994 y febrero del presente año, se han receptado 574

denuncias, lo que equivale a casi 95 denuncias por mes, y un promedio de 3,5 denuncias diarias, cifra significativa para una ciudad de aproximadamente 300 mil habitantes, con muy poca práctica de las mujeres en denunciar violencia doméstica. De la experiencia adquirida en seis meses, el equipo de apoyo a la Comisaría consideró conveniente desarrollar acciones educativas y de difusión de derechos de la mujer y la familia en escuelas y barrios, con el fin de reflexionar sobre el problema de la violencia contra la mujer y el papel que los sectores comunitarios tienen en la prevención del problema.

INTERNACIONAL

PREMIADA RADIO INTERNACIONAL FEMINISTA (FIRE)

(fempress) La Comisión de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), al igual que el Servicio Internacional de Noticias de la Mujer (WINGS) de Estados Unidos, galardonaron al programa de onda corta Radio Internacional Feminista (RAIF-FIRE) en Radio Paz Internacional con sede en Costa Rica.

La premiación de la UNESCO consiste en un reconocimiento a la serie de audiocassettes sobre el Tribunal de Denuncia a Violaciones a los Derechos Humanos de las Mujeres. El tribunal radial fue coordinado por el Programa RAIF y el Programa Mujer, Justicia y Género del ILANUD, con sede en Costa Rica, en el marco del VI Encuentro Feminista Latinoamericano y Caribeño realizado en El Salvador en 1993. La serie sobre el tribunal presenta 19 testimonios de mujeres latinoamericanas y del Caribe.

La UNESCO premió una segunda producción de RAIF, titulada 'Historia de género en Centroamérica', la cual versa sobre el Primer Encuentro Centroamericano y del Caribe de Mujeres, una Nueva Mujer, un Nuevo Poder, realizado en Nicaragua en 1993.

El dictamen de la premiación se llevó a cabo en el foro 'Desmitificando los medios para el cambio social', en el marco del Simposio Mujeres y medios: acceso a la expresión y toma de decisiones' realizado en Canadá del 18 de febrero al 3 de marzo del presente año.

Un total de 180 producciones en comunicación escrita, video y radio fueron presentadas a concurso. Las producciones seleccionadas serán presentadas por la UNESCO en la IV Conferencia Mundial de la Mujer, convocada por la ONU, a celebrarse en Beijing en septiembre de 1995.

Según la UNESCO, "el tema de las mujeres y los medios de comunicación" ha sido identificado por la ONU como asunto clave de cara a la IV Conferencia sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz.

Comunicadoras de todas las regiones del planeta realizan esfuerzos conjuntos para asegurar que la Agenda y Plataforma de Acción que se aprueben en la Conferencia Mundial en Beijing contemplen compromisos de apoyo y financiamiento a los medios escritos, programas o emisoras y televisión de mujeres.

El premio fue otorgado a RAIF "por su destacada e innovadora labor en el uso de la

radio como medio para fortalecer la lucha del movimiento internacional de mujeres en la Conferencia de Población y Desarrollo de la ONU". Celebrada en El Cairo, Egipto, en el mes de septiembre de 1994, la CIPD sentó las bases para el reconocimiento de la salud sexual y reproductiva y los derechos reproductivos de las mujeres.

Mediante la utilización de tecnología sencilla —una pequeña mezcladora de sonido, un simple compresor acústico, tres micrófonos y una línea telefónica—, el programa RAIF diariamente realizó transmisiones en vivo desde El Cairo hacia las frecuencias de onda corta de Radio Paz Internacional y, de esta estación, al mundo.

Inaugurado en mayo de 1991, el Programa Radio Internacional Feminista, producido en Radio Paz Internacional, es un canal de comunicaciones internacionales donde las voces de las mujeres en su diversidad son transmitidas a más de cien países.

COMITE ATLANTA

(fempress) El pasado 10 de enero, en la ciudad de París, fue lanzado públicamente un comité dedicado a la defensa de las atletas que habrán de participar en las próximas Olimpiadas. La idea central es hacer valer la Carta Olímpica, que excluye toda forma de discriminación y surgió durante los pasados juegos en Barcelona, cuando el mundo entero celebraba el fin de la discriminación racial y el regreso de la delegación sudafricana, integrada por negros y blancos, pero muy pocos se percataron de la ausencia de mujeres en varias de las delegaciones.

El Comité Atlanta, que lleva el nombre de la ciudad donde se celebrarán los próximos juegos, propone a todas las personas interesadas en el papel de la mujer en el deporte que exijan a los Comités Olímpicos Nacionales el respeto a los principios igualitarios cuando seleccionen a las delegaciones que representarán a cada país, en el entendido de que quienes violen estos principios recibirán las sanciones previstas, que pueden ir desde la suspensión temporal hasta el retiro del reconocimiento internacional.

El Comité Atlanta considera como inaceptables las justificaciones expuestas por algunas autoridades olímpicas, que se amparan en las prohibiciones religiosas, como en el caso de los países islámicos, o en los problemas financieros, que 'obligan' a dar preferencia a los varones.



COMUNICACION PARA LA DIGNIDAD HUMANA

(fempress) La Asociación Mundial para una Comunicación Cristiana (WACC) está organizando su Congreso '95 con el te-

ma 'Comunicación para la dignidad humana', a realizarse entre el 7 y el 11 de octubre en Metepec, México.

La comunicación puede ser utilizada para dividir, silenciar y oprimir, negando la dignidad del individuo y de las personas. Es por ello que el Congreso '95 hará hincapié en la universalidad de la dignidad humana, explorando el papel esencial que juega la comunicación para fomentar igualdad, justicia y paz.

Los temas a discutir que distintos grupos abordarán serán, entre otros, étnica, derechos humanos, temas económicos, identidad, tecnología de la comunicación, educación para la comunicación y temas de género. Cada grupo tendrá un facilitador, cuya labor será introducir el tema, animar la sesión e incentivar a que se hagan recomendaciones para un futuro trabajo de comunicación en los hemisferios Norte y Sur.

El tema central del Congreso pretende colocar el valor supremo de todo ser humano en el centro de cada acción, esfuerzo y perspectivas para el futuro.

El último día para inscribirse es el 30 de junio de 1995. Para mayor información, escribir a WACC, 357 Kennington Lane, London SE11 5QY, United Kingdom. El fax es el (0171) 735-0-40 y los antecedentes de E-mail son: wacc@gn.apc.org

MUJERES Y MEDIOS DE COMUNICACION

(fempress) El Instituto Sueco para la Educación de Periodistas (FOJO) está organizando, para los días 19 a 28 de junio de 1995, un seminario sobre 'Mujeres y medios de comunicación', a realizarse en la ciudad de Kalmar, Suecia. Su propósito es dar la oportunidad a periodistas de África, Asia, Latinoamérica y Europa Central y del Este para que discutan sobre el tema, como una preparación para la IV Conferencia Mundial de la Mujer en Beijing.

Uno de los objetivos es que las participantes estudien el capítulo sobre mujeres y medios de comunicación en la Plataforma de Acción propuesta y escriban un documento alternativo a discutir en el taller que organizará FOJO en el Foro No Gubernamental en Beijing, para luego ser presentado a los delegados oficiales de la Conferencia.

El seminario admite a 20 participantes extranjeras y está dirigido a periodistas con una larga experiencia en periodismo, así como en el manejo hablado y escrito del inglés. Para mayores informaciones, escribir a Christina Winsö, Institute for Further Education of Journalists (FOJO), Box 622-39, 26 Kalmar, Sweden. El fax es al 46 480 4364 20.

MEXICO

RECONOCIMIENTO A MAESTRAS PREPARATORIAS

(fempress) Académicos de las nueve escuelas preparatorias de la Universidad Nacional expusieron, en 60 ponencias, sobre 'La influencia de la mujer en el ayer y hoy de la sociedad mexicana'.

La química Teresita Flores ofreció algunas semblanzas de maestras que han dado buena parte de sus vidas a la cátedra,

pero 'cuyo nombre no está inscrito en monumento alguno, no ha merecido el elogio de los demás, a pesar de haber contribuido al devenir de los estudiantes mexicanos'.

Otras maestras dieron estadísticas recientemente levantadas acerca de la participación de mujeres y hombres en este nivel de enseñanza. Aseguraron que, en 1994, el número de chicas estudiantes rebasó el 50% y que, en cuanto al profesorado, el sexo femenino está en una proporción de 7 por cada 10 maestros, aunque señalaron también que, al analizar las cuotas en niveles superiores, la cantidad de mujeres disminuye a 4 de cada 10.

Relacionado con lo anterior, se habló de las limitaciones que enfrentan las mujeres dedicadas a la ciencia y la tecnología. Por ejemplo, se dijo, en el periodo de 1984 a 1990, para ser candidata al Sistema Nacional de Investigadores, se requería tener menos de 36 años, lo cual es un acto de discriminación sexista si se toma en cuenta que una gran mayoría de mujeres se ve en la necesidad de interrumpir su carrera por el embarazo y el cuidado de los niños pequeños, de modo que no logra especializarse antes de los 36.



TRICENTENARIO LUCTUOSO DE SOR JUANA

(fempress) Durante el mes de abril, se realizaron varios eventos para conmemorar los 300 años de la muerte de sor Juana Inés de la Cruz, la Décima Musa.

De acuerdo a los estudiosos de su obra, ella llenó con su presencia la sociedad colonial del siglo XVII, pero su riqueza intelectual tuvo que ser ocultada por vivir en una época donde no se permitía ser mujer y sabia. El acoso intolerante de sus confesores la obligó a abandonar sus creaciones y murió —el 17 de abril de 1695— al poco tiempo de renunciar.

Universidades y centros culturales organizaron diversas actividades para homenajearla e incluso se propuso escribir su nombre en letras de oro en la Cámara de Diputados, pues "su figura y obra son parte importante de nuestra identidad como mexicanos y mexicanas".

CHIAPAS... Y A LAS MUJERES, ¿QUE?

(fempress) "Hacemos un libro sobre la situación de las mujeres en la guerra de Chiapas porque consideramos que hay hilo articulador entre la invisibilidad femenina y

las injustas condiciones que conducen al estallamiento de la guerra y en la guerra misma".

Con estas palabras presenta la periodista mexicana Rosa Rojas el libro *Chiapas... Y las mujeres, ¿qué?*, editado por La Correa Feminista, donde ella compila once textos repartidos en tres grandes temas: el alzamiento del EZLN y las mujeres; más violencia contra las indígenas, más violencia contra las mujeres; y entre la violencia y ¿cuál paz?

Algunas de las autoras son Sara Laviana, María Lamas, Laura Castellanos, entre otras, quienes, desde 1994, han reflexionado en diversas publicaciones en torno al tema.

PARAGUAY

EMPRESAS QUE DISCRIMINAN

(fempress) Aunque se considera una práctica separada, aún existen empresas que discriminan a las mujeres por su sexo. Violando preceptos constitucionales, Aceros del Paraguay (ACEPAR) no acepta que alumnas del Colegio Técnico Nacional realicen pasantía en su empresa por el simple hecho de ser mujeres.

Esta disposición discriminatoria se puso de manifiesto cuando Laura Cibils (alumna de la mencionada institución técnica), al igual que sus compañeros varones, se presentó en ACEPAR, munida de los documentos pertinentes, para iniciar su pasantía, necesaria para acceder al título de bachiller comercial. La joven mantuvo una entrevista con directivos del Departamento de Recursos Humanos, siendo aceptada, pero, posteriormente, el Gerente Industrial de la empresa rechazó su ingreso, "por ser la misma del sexo femenino", según consta en la nota entregada a la alumna. Dicho documento aclara que esta medida no constituye una discriminación (sic). La situación fue hecha pública por la madre de la joven, profesora Noemí Pereira de Cibils y por el profesor Eladio Benítez, secretario general de la Unión de Educadores (UNFE).

Cabe señalar que el Colegio Técnico Nacional tiene establecidos contratos para pasantías de sus alumnos y alumnas con diversas empresas de nuestro medio. Entre las mismas, se cuenta Aceros del Paraguay, firma que, por lo visto, duda de la capacidad femenina.

Debemos recordar que nuestra Carta Magna, en su artículo 48, establece la igualdad de derechos civiles entre hombres y mujeres, especificando, además, que "no se admitirá ningún tipo de discriminación".

HISTORIAS Y RECETAS CON SABOR A NUESTRO

(fempress) *Tetaguá rembi'a* (comida del pueblo) nos revela historias y recetas que reflejan las más antiguas costumbres, transmitidas por las mujeres. Ana María Riverola Mata, la autora de este libro, tiene mucho más para contarnos, porque está ligada a la esencia misma de la vida.

Dotada de esa sabiduría límpida y sin complicaciones, fue descubriendo las ancestrales comidas que el *tiacué* (horno de barro) le revelaba. Hoy, esta mujer nos en-

trega un material de historias y recetas que busca, ante todo, rescatar los colores, imágenes, relatos y figuras que a diario forja la campesina. Sostiene las tradiciones y recupera el sabor de nuestra cocina, de esa simple y rica mezcla de paciencia, conocimiento y carino.

"¿Cómo no voy a sentirme unida a la tierra? Pensá no más. Todo lo que está en la cocina —cebolla, tomate, orégano, mandioca— salió de la tierra. Por eso, no hay concepto más perfecto que el de 'madre tierra'. Encierra tanta verdad". Tanta verdad como que esta madre, de 9 hijos, supo salir adelante sola, con fuerza y firmeza, sin temer a ninguna circunstancia. Porque Ana María nos confiesa, en voz baja, como en secreto, que no conoce el sentido ni la etimología de la palabra "cobardía". *"Es que yo creo que, vendiendo ajaja de perejil y torreja, voy a sobrevivir. Podré conversar con la gente, que es lo que me gusta, y vivir cada minuto en forma intensa".*

Y quizá como parte de esa vida intensa y solidaria, nos entrega sus secretos, historias y recuerdos, haciendo del verbo compartir una maravillosa realidad.

PUERTO RICO

MUJERES EN CAMPAÑA

(fempress) Varias mujeres se han lanzado ya a competir por algunos de los puestos más importantes de la política isleña: el cargo de la comisaria residente (representante con voz, sin voto) en el Congreso norteamericano; la candidatura a la alcaldía de la ciudad capital, San Juan; y a la legislatura. Aunque faltan unos 18 meses para las elecciones de 1996, ya se abren las oficinas y también las consignas de campaña.

Los temas de la mujer son obligados ante la opinión pública. La homosexualidad y el lesbianismo se han sumado a la discusión. Conocidas feministas y mujeres que han ocupado puestos como funcionarias en las comisiones gubernamentales de la mujer también han tomado banderas. Esperemos que las campañas sean de altura y dignificantes, no copias baratas de las que organizan y con las cuales nos ensordecen y aburren cada cuatro años los hombres públicos del país. La política partidaria en Puerto Rico todavía es cosa de hombres, pero es posible que su rostro cambie de una vez por todas.

DECIDE EN EL MUY MACHO JUEGO DE LA PELOTA

(fempress) Una puertorriqueña de Nueva York, de 40 años y criada en el muy oriollo barrio del Bronx, desató el nudo que parecía que una centena de hombres no podía desatar. A un lado están los patronos, los dueños de los equipos de béisbol de grandes ligas; al otro, los jugadores. Nadie cedía ni un ápice, ni una pulgada, ni un detalle. La huelga parecía continuar indefinidamente.

Y con la forma acostumbrada que tenemos las mujeres de resolver, porque hay que hacerlo, la jueza Sonia María Sotomayor, del Tribunal de Distrito de Estados Unidos para Nueva York, tomó la decisión de que a los peloteros no se les podían negar logros alcanzados en negociaciones an-



teriores durante el tiempo de litigio laboral. Así, la jueza Sotomayor llamó al juego y a una nueva ronda de negociaciones y entró en la historia del deporte muy masculino de la pelota en grande. Grande por el enorme número de fanáticos que asisten a los juegos y por la incontable cantidad de dinero que pasa de manos durante la temporada.

R. DOMINICANA

UN RITUAL PARA EL AUTODESCUBRIMIENTO

(fempress) En Bayahibe, una hermosa playa, 43 mujeres (de tercera edad), de cinco comunidades de este del país, asistieron a un encuentro especial. Anochece. Cada una ha escrito en un trozo de papel aquellas adherencias de las que quiere desprenderse: miedos, timideces, quebrantos... El espacio en la penumbra tibia y viviente es ritual. Hay velas encendidas. Cada mujer lee o verbaliza (si no sabe escribir) lo que desea alejar y, luego, lo quema en las llamas. Después se toman de las manos, juegan con la luna creciente, con la noche y el viento salobre. Se revuelcan en la arena, se abrazan, juegan...

Al otro día, analizan una guía de investigación participativa. Pero no olvidan lo lúdico. Han traído tambores, bongó, guiras y panderos; componen una canción de festejo a sí mismas y aprovechan para darse 'carillitos' y lograr 'compinches'.

"Parecían niñas liberadas", explica Luisa Compié, de CE-Mujer, institución que lleva a cabo un proyecto piloto con mujeres de tercera edad.

MUJERES DEL BOSQUE SECO

(fempress) Al entrar a comunidades donde imperan las plantas de guazábana —que desde fuera dan la impresión de las tierras fantasmales descritas por Juan Rulfo—, descubre una el poder de la vida y la insólita fuerza de las mujeres. En Ranchería, una pequeña comunidad de la provincia sureña de Peravia, las mujeres han sacado quintales de piedras de sus patios, donde

ahora crecen enredaderas de habas y auyama, cebolla, plantas medicinales, plátanos... Un verde tenaz que irradia en un entorno seco y hostil. Ellas, organizadas, han hecho posible el milagro del agua.

En Pedernales, en la punta sur, encontramos a una mujer de 70 años, que se levanta con Dios y agua en el estómago, y sube a la leña a montar su horno de carbón y sembrar habichuelas.

En Barreras, otra comunidad de Peravia, las mujeres cuentan que 'echan su cuerpo al agua', para ayudar a marido. Son carboneras, comerciantes y una confesó a la corresponsal de fempress que hasta tiene una fábrica clandestina de trifuli' (ron muy fuerte) en el patio de su casa para mantener al hijo estudiante de medicina.

VENEZUELA

TRAFICO INTERNACIONAL DE NIÑAS Y MUJERES

(fempress) Está aumentando el número de denuncias sobre menores desaparecidos, de los cuales el 67% son niñas. Tan grave es la situación que varias instituciones en el país están realizando reuniones para elaborar el Plan Nacional de Prevención del Tráfico y Venta de Niños. Por otra parte, se estima que aproximadamente unas 40 mil niñas están ejerciendo la prostitución en el país y se encuentran propensas a caer en las redes del tráfico internacional de niñas y mujeres.

A raíz de toda esta situación, la Cátedra de la Mujer de la Universidad del Zulia (LUZ) y la Fundación Casa de la Mujer de la ciudad de Maracaibo, propiciaron una Conferencia, el 8 de marzo, sobre la Convención Nacional Contra la Explotación Sexual de la Mujer, donde, además de información sobre la Convención que se discutó en París en marzo, se dieron a conocer detalles sobre el auge del tráfico sexual internacional de niñas y mujeres latinoamericanas. Como conclusión del evento, tanto algunas autoridades universitarias como gubernamentales acordaron reforzar acciones relacionadas con esta problemática.

Casi la mitad de los niños crece sin su padre natural en casa

CHILE
LA EPOCA
31/3/95

En Estados Unidos afirman que figura paterna va a la deriva

EL PAÍS

Filadelfia

Los padres desaparecen de los hogares. Las separaciones, los divorcios, el incremento de madres solteras y las segundas familias han apartado ya a más del 37 por ciento de los niños norteamericanos de sus padres naturales. Hasta una mitad de los menores de 18 años viven hoy buena parte de su vida sin la figura paterna. La curva descendente es evidente. Mientras en 1960 más de un 82 por ciento de los hijos contaban con el padre en casa, ahora no llega al 60 por ciento.

El registro de estas cifras y sus consecuencias sociales forman el contenido de un *best seller* de David Blankenhorn, *América sin padre* (Basic, 1995), que si por una parte corresponde al nuevo movimiento antidivorcista norteamericano, por otra ha despertado la reacción de algunas especialistas en familia.

Para Blankenhorn, la figura del padre viene sufriendo un proceso de deterioro que pone en cuestión no sólo su presencia en casa, sino el mismo concepto de paternidad. En su opinión, los hombres en general y los padres en particular son considerados como relativamente prescindibles en la vida familiar, cuando no se les atribuye la causa de los desarreglos.

Las cifras sobre violencia doméstica que se divulgan acusan principalmente a los padres, las decisiones sobre la custodia de los hijos benefician en abrumadora proporción a las mujeres. La mayoría de las familias monoparentales las preside una madre (el 23 por ciento del total), mientras que sólo el 4 por ciento del total son familias presididas sólo por un padre. Una razón son los embarazos de adolescentes, cuyo número ha crecido espectacularmente. La otra es el desprestigio de lo masculino y de la función paterna.

Blankenhorn relaciona esta carencia con la pérdida de autodisciplina y cree que el aumento de la criminalidad y, en general, el deterioro de valores morales tienen que ver con esta mutilación.

El autor, de 35 años, padre de un niño de cinco y nunca divorciado, es presidente de una insti-

tución privada denominada Institute for American Values. Su alarmante texto se ha complementado este año con la publicación de otros dos libros, *Creciendo con un solo padre* de Sara McLanahan y *Lazos que aprietan* de Douglas Besharov. En ambos se subrayan los males del fenómeno divorcista y la formación de hogares fragmentarios. Casi un 50 por ciento de los matrimonios norteamericanos termina en divorcio.

Opiniones divergentes

El programa republicano de Gingrich tratando de denegar ayudas a las adolescentes no casadas y el llamado de los antidivorcistas han provocado reacciones humanitarias de un lado y feministas de otro.

Contra los males del divorcio que alrea Blankenhorn, un libro de Melinda Blau (*Families Apart*) y otro de Constance Ahrons (*The Good Divorce*) replican exponiendo los males de mantener una relación deteriorada. "Es una injusticia (dice Melinda Blau) afirmar que los padrastros o los padres divorciados no pueden actuar como buenos padres. Es negar la evidencia de las familias formidables que se encuentran por todas partes".

Tanto una autora como la otra coinciden en afirmar que el libro de Blankenhorn es un sutil ataque contra las mujeres y una pre-

tensión de retornar al pasado. "Las mujeres han cambiado, trabajan fuera de casa, son independientes, pueden divorciarse. Efectivamente esto ha hecho a los hombres sentirse menos importantes".

No sólo menos importantes, replica Blankenhorn, sino descalificados. Ser un buen padre hoy requiere seguir inspiraciones del modelo femenino. Efectivamente ser tierno, expresar las emociones, dar la mamadera o cambiar los pañales tiene aspectos positivos, pero pocos padres sienten de esa manera su paternidad, que implícitamente responde a los prototipos de la madre. La masculinidad aparece cada vez más como una circunstancia que necesita ser superada: los niños deben jugar con muñecas, los textos están reescritos con nuevos puntos de vista femeninos, la educación primaria y media está en manos de las mujeres.

En opinión del autor de *América sin padre*, la feminización de la sociedad que ha supuesto muchos costes a las mujeres no ha acarreado menos para los hombres, bien patentes en su vida familiar. Las dos precondiciones para la efectiva paternidad son la alianza con la pareja y la co-residencia con la madre y los hijos. Pero ambas (dice) están muriendo. El padre es cada vez más un modelo a la deriva.



Prof. de la Universidad de Columbia

El derecho a regular su propia sexualidad

Una socióloga analiza los derechos y deberes con respecto a la sexualidad, la reproducción, la violencia y los roles sociales

Mujeres latinoamericanas

por Elizabeth Jelin

La vinculación entre crecimiento de población y desarrollo ha sido un eje de discusión y de intervención política permanente en la región desde los años 50. a partir de la preocupación por los modelos de desarrollo. Desde entonces se sucedieron polémicas entre ideologías pro y antinatalistas, discusiones académicas acerca de la relación entre urbanización y fecundidad o entre educación y fecundidad, presiones de la Iglesia Católica para evitar la implementación de planes de control de la natalidad y esfuerzos por parte de algunos organismos internacionales para hacerlo, más allá de la voluntad de los involucrados.

► El valor del cuerpo

Visto desde las mujeres, el tema es multifacético. Sabemos, desde Engels en adelante, que el cuerpo de la mujer, al tener la capacidad de gestar la vida, cobra un valor social muy especial. La necesidad del control del cuerpo de la mujer proviene de la simultaneidad de la propiedad privada y la transmisión hereditaria de la propiedad. Cuerpo que da placer sexual, cuerpo que da hijos.

El industrialismo y la modernidad trajeron cambios sustanciales en la modalidad de la apropiación, sin eliminarla: hay nuevos desarrollos tecnológicos para prevenir embarazos y para combatir la esterilidad, se genera un nuevo ideal de familia, con pocos hijos (inclusive con terminologías tales como "calidad y no cantidad", "altruismo en vez de egoísmo" en la motivación para tener hijos), y los medios de comunicación de masas convierten al cuerpo de la mujer (joven y bonita) en objeto de consumo. En todos estos cambios, sólo muy recientemente las mujeres comenzaron a reivindicar su poder y su derecho sobre su propio cuerpo.

En las últimas dos décadas, la lucha de las mujeres en el campo de

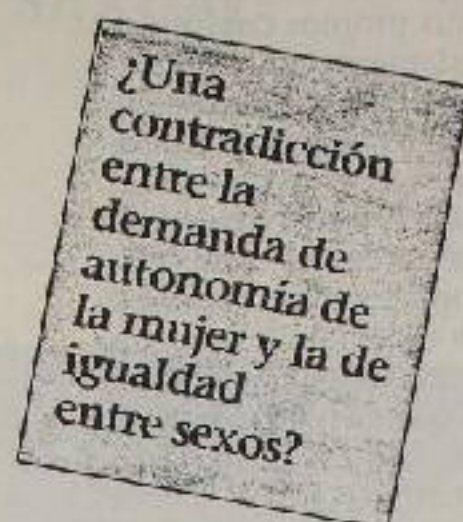
la sexualidad y la fecundidad cobró mucha fuerza, con sentidos y significados complejos y contrapuestos, a veces aparentemente contradictorios, nunca unívocos. La expresión *derechos reproductivos*, enarbolada como reivindicación del movimiento de mujeres alude a una aparente contradicción entre la demanda de autonomía y la demanda de igualdad entre sexos. Los derechos reproductivos son los derechos de las mujeres a regular su propia sexualidad y capacidad reproductiva, y a exigir que los hombres asuman responsabilidad por las consecuencias del ejercicio de su propia sexualidad.

► ¿Qué derechos?

¿Cómo se ejercen estos derechos? ¿Quién los garantiza? Para regular su sexualidad y capacidad reproductiva, el control sobre su propio cuerpo, el primer requisito sería que no se ejerza violencia sobre el cuerpo de la mujer. Para ello, el doble imperativo es que los otros-hombres no se consideren dueños de ese cuerpo, y que la mujer tenga poder para resistir la coacción o la imposición por parte de otros. En última instancia, la garantía de que el cuerpo de la mujer no será sometido a prácticas sin su consentimiento y voluntad implica el reconocimiento de *derechos humanos básicos*: puede ser interpretado como parte del derecho a la vida, a la libertad; la prohibición de la esclavitud, la servidumbre, la tortura y el trato cruel (Declaración Universal, artículos 3, 4 y 5). La violación es una forma extrema de violencia corporal. Pero también lo son la imposición de métodos anticonceptivos y su opuesto, la negación del derecho a contar con derechos de salud que aseguren la capacidad de regulación de la sexualidad y la reproducción.

► ¿Libertad reproductiva?

La distancia entre esta afirmación



y la práctica normal en el mundo contemporáneo es enorme. La violación es una práctica que pocas veces resulta castigada; el derecho de la mujer violada a interrumpir un embarazo no está reconocido en muchísimos países; la sexualidad de las mujeres pocas veces es ejercida como práctica de libertad.

En cuanto a la reproducción, el ideal de la libertad y auto-decisión por parte de las mujeres sólo puede realizarse si están dadas las condiciones para poder hacerlo. La realidad social dista mucho del ideal. Las políticas de población -pro-natalistas o controladoras- implican una planificación demográfica de la fecundidad, para lo cual es central el control del cuerpo de las mujeres. Una cosa es cuando, a partir de un acceso generalizado a información y educación sexual y reproductiva, se establecen incentivos para orientar las elecciones reproductivas de las mujeres; otra muy diferente cuando se imponen estrategias reproductivas que poco toman en cuenta los deseos, las opciones y la elección de las propias mujeres.

► Autonomía e igualdad

El feminismo reivindica "este cuerpo es mío". La noción de la propiedad del cuerpo es intrínseca a la doctrina liberal individualista. ¿Hay alguna manera de conciliar la demanda de ser quien elige, decide y controla el uso de anticonceptivos, el aborto, el embarazo, la gestación, y pedir que los hombres asuman, en pie de igualdad, las consecuencias del ejercicio de su propia sexualidad, su responsabilidad en la paternidad? Ambas demandas parecen necesarias, y ambas están orientadas en dirección a lograr relaciones más equitativas entre los géneros. La resolución de esta contradicción es necesariamente negociada.

El tema se abre a nuevos debates. ¿Los derechos reproductivos son derechos de las mujeres o derechos enraizados en las relaciones de gé-

nero? ¿Son derechos individuales o de la pareja? ¿Quién puede ser árbitro o instancia de justicia para disminuir conflictos? Reconocer que las mujeres no pueden ser ajenas al control de sus propios cuerpos es un paso fundamental en términos de derechos humanos básicos. Significa también reconocer que la pareja es asimétrica, y que los hombres han tenido (y siguen teniendo) más poder de pautar los comportamientos propios y de sus parejas. Si bien existe el peligro de transformar esta autonomía de las mujeres en hegemonía de la sexualidad y la reproducción, negando el lugar del hombre, la realidad actual parece requerir las acciones afirmativas para contrarrestar la subordinación sexual de las mujeres. Queda para un mundo futuro la resolución de la tensión entre las mujeres-madres diciendo cuándo, cómo, y de quién tener hijos, y la incorporación de la paternidad en igualdad de condiciones con la maternidad.

Ya que si se quiere la igualdad de responsabilidades y tareas de cuidado de los hijos entre padres y madres, los padres tendrán que tener también algo que decir en el cuándo y el cómo de la concepción y gestación de sus hijos. Lo cual plantea la necesidad de repensar la dimensión relacional, de la pareja y de la sociedad, en el tema de los derechos reproductivos, para superar la visión como lucha entre las unas y los otros ●

Lea el lunes en Ciencias Sociales:
Diferencias entre los sexos

Responsabilidades sexuales

Pensar los derechos reproductivos como individuales, o aun de las relaciones de parejas, presenta otra paradoja. La suma y combinación de una multiplicidad de decisiones individuales y de pareja tiene consecuencias sociales de largo plazo a través de las tasas de natalidad y de crecimiento poblacional, lo cual transforma el tema en objeto de políticas nacionales y aun internacionales. Tener más o menos hijos es, idealmente, una opción de la pareja con costos y beneficios. La intervención del Estado a través de una política de población puede modificar el balance entre costos y beneficios, a través de incentivos diferenciales. Pero ¿cómo establecer las prioridades? Cuando está en juego el gasto social, los intereses de clase, de género, de profesiones y de empresas se entremezclan. La complejidad del fenómeno, sin embargo, no debe obstruir la capacidad crítica: ¿qué recursos

utilizar para garantizar cuáles derechos reproductivos? Formular cuestiones de esta naturaleza lleva a un cuestionamiento de las formas habituales de planeación política social. Implica una propuesta de ejercer las responsabilidades ciudadanas a través de la participación en el espacio público de debate de las políticas públicas a través de nuevas formas de relación entre sociedad civil y Estado.

La conquista de estos derechos no es sencilla ni está asegurada. Primero, hay una traba cultural: la socialización de género y la identidad de las mujeres siguen asociadas con la maternidad y con el control de nuestra sexualidad y capacidad reproductiva por parte de otros. Segundo, una traba material e instrumental: la autonomía de cada mujer para decidir personalmente sobre su sexualidad y reproducción sólo es posible si le son dadas las condiciones adecuadas (calidad de vida) ●

Poder

ROSA MONTERO

El poder no consiste tan sólo en dominar el propio destino y el de los demás, o en que tu voluntad triunfe sobre la de los otros. El verdadero poder radica en simular que tu conveniencia es la de todos, en borrar con tu palabra y tu mirada las demás miradas existentes. Eso es lo más aterrador: que el poder impone su visión de la realidad como si fuera una verdad completa e indiscutible. Y cuanto más absoluto es ese poder, más peso adquiere esa *verdad* viciada, hasta llegar a cegar incluso a sus víctimas: como sucede y sucedió con las innumerables mujeres que han defendido, a lo largo de los siglos, el sistema machista.

Claro que a veces se les nota el engaño, el hocico mentidor y la pámema. Como ahora, por ejemplo,



con ese sentidísimo lamento sobre la perfidia de la prisión preventiva. Pudriéndose llevan en la cárcel todos los pringados del país desde el principio de los tiempos sin que nadie pensara en ellos, pero ahora que empiezan a visitar el *trullo* los compañeros de sastre, el escrúpulo moral se les aviva: es una risa. O como la suspensión de esa exposición en Washington sobre Hiroshima. He-

mos recordado Auschwitz (y bien recordado está: debe ser un horror inolvidable) porque es el infierno de los derrotados. Pero el infierno de los vencedores, ¿dónde está? ¿Esas dos bombas atómicas que laminaron dos ciudades, que fundieron los cuerpos de hombres, niños y mujeres como si fueran soldaditos de plomo en un crisol? O como esa mujer a la que piden seis años de cárcel por apuñalar a un hombre: fue en defensa propia, dice ella, la iba a violar y ya lo había hecho antes. El hombre, presidente de la comunidad de vecinos (un puesto de poder) en donde ella limpiaba, niega todo y dice que le hirió por despecho de enamorada (un argumento de poder). Yo, ¿qué quieren que les diga, la creó a ella.

ESPAÑA
EL PAÍS
7/2/95

CAMPAÑA PARA SOLICITAR UNA CONVENCION DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA LA EXPLOTACION SEXUAL

La industria del sexo ha experimentado un masivo e intenso crecimiento a nivel mundial. Los alcahuetes y los que obtienen prostitutas amasan grandes fortunas explotando de un modo devastador, en números cada vez mayores, a mujeres y niños con la prostitución, el turismo del sexo, el tráfico de mujeres y niños, el comercio de esposas por correo, la pornografía y otras formas de explotación sexual. El derecho internacional humanitario no reconoce que la explotación sexual es una violación de los derechos humanos.

Para luchar contra la explotación sexual y prestar ayuda a las víctimas, una red internacional de ONGs (organismos no gubernamentales) le está pidiendo a las Naciones Unidas que promulgue una nueva Convención de las Naciones Unidas Contra la Explotación Sexual. La UNESCO apoya esta red internacional, cuyos organismos incluyen la Coalición Contra el Tráfico de Mujeres en Norte América, la Coalición Contra el Tráfico de Mujeres (Región Asia-Pacífico), el Movimiento del Tercer Mundo Contra la Explotación de la Mujer, la Federación Internacional de los Derechos Humanos, la Liga de los Derechos Humanos, la Federación Abolicionista Internacional y el Consejo Internacional de la Mujer.

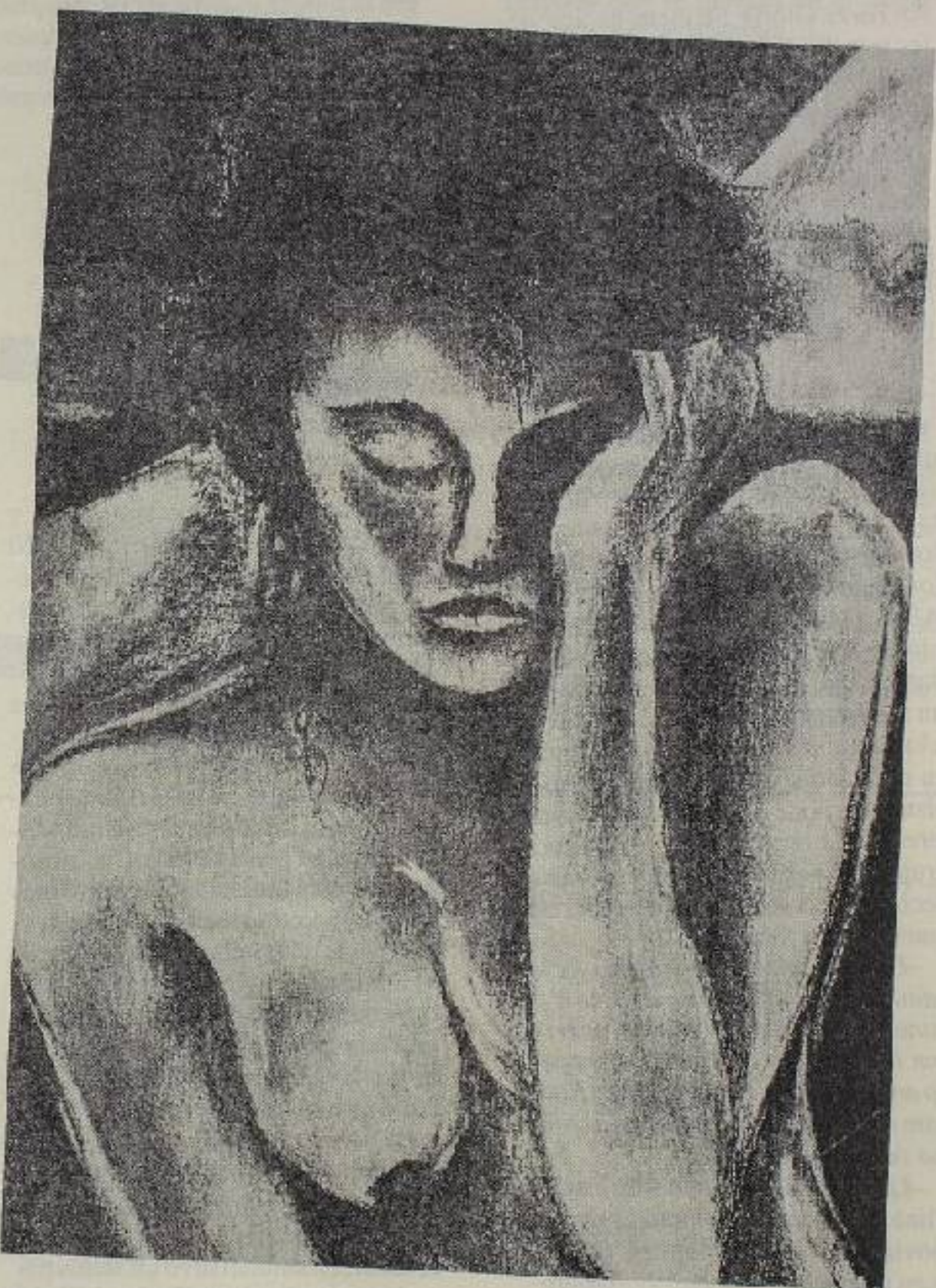
Nosotros, los abajo firmantes, recomendamos encarecidamente a los delegados de las Naciones Unidas en la IV Conferencia Mundial de la Mujer en Pekín, en 1995, que respalden y promulguen una nueva Convención Contra la Explotación sexual, que afirme que:

Es un derecho fundamental del ser humano el estar libre de la explotación sexual en todas sus manifestaciones, desde la prostitución, el turismo del sexo, el tráfico de mujeres, el comercio de esposas por correo, hasta la pornografía, el incesto, el abuso en la pareja, el hostigamiento sexual y la violación sexual.

La explotación sexual priva al ser humano de su derecho a la dignidad, la igualdad, la autonomía y el bienestar físico y mental. La explotación sexual victimiza a mujeres y niños que son vulnerables por su pobreza o por políticas de desarrollo económico y victimiza también a los refugiados, a personas desplazadas y a mujeres en el proceso de inmigración. La explotación sexual se utiliza como un instrumento para la promoción del racismo y para la dominación del Norte.

La explotación sexual viola los derechos sexuales de toda persona sometida a ella, sea hombre o mujer, adulto o niño, del Norte o del Sur.

Los gobiernos deben despenalizar a la prostituta y penalizar a los clientes



de la prostitución y a cualquiera que promueva la explotación sexual, sobre todo a los alcahuetes, los traficantes de prostitutas y los que obtienen prostitutas.

Los organismos gubernamentales y no gubernamentales deben proporcionar servicios sociales, oportunidades para la educación y alternativas económicas a los sobrevivientes de la explotación sexual.

Unase a esta red internacional para pedir una nueva Convención Contra la Explotación Sexual. Sume su voz a esta petición dirigida a los delegados

de las Naciones Unidas en la IV Conferencia Mundial de la Mujer que tendrá lugar en Pekín, China, en septiembre de 1995.

Firme esta petición, hágala circular para obtener firmas y envíela a la siguiente dirección:

La Coalición Contra el Tráfico de Mujeres (América Latina)
Urb. Montalbán Res., Uslar E-2,
apto. 12 (final Calle 12 c/2ª
Avenida)
Caracas, VENEZUELA
Fax (58-2) 442-3290

"LA IGUALDAD ASUSTA"

Página 12
EN EE.UU.

(Por Mónica Flores Correa, desde Nueva York)

Gloria Steinem es una de las tres dirigentes e intelectuales feministas más importantes que tiene Estados Unidos. Fundadora de la revista *MS*, órgano del movimiento de las mujeres, y autora de varios libros y ensayos —entre ellos uno sobre Marilyn Monroe y otro más reciente sobre la autoestima, llamado *La revolución desde adentro*—, Steinem es, junto con Betty Friedan y Bella Abzug, una de las voces más claras e infatigables de la larga marcha hacia la igualdad. En el diálogo sostiene que la libertad reproductiva sigue siendo el mayor desafío que enfrenta el movimiento feminista, tanto en los países industrializados como en los que están en vías de desarrollo. Afirma que los ataques al matrimonio de Bill y Hillary Clinton se fundan en que están tratando de hacer un matrimonio igualitario. Aconseja a los hombres que lean la definición en el diccionario si la palabra feminismo los pone nerviosos y a las mujeres que busquen redes de apoyo, grupos femeninos, "donde puedan decir lo indecible y darse cuenta de que no están locas".

—La situación de las mujeres en la administración Clinton habla, en términos generales, de lo que ocurre con las mujeres en EE.UU. Pensando en los ataques contra Hillary Rodham Clinton, entre otros casos, ¿cómo ve esta situación?

—La elección de Clinton, de los dos Clinton, fue una gran victoria para el movimiento de las mujeres, porque es en gran medida el voto de este grupo el que hizo la diferencia. Creo que lo que importa es considerar las políticas en amplia escala hacia las mujeres, no si hay un puesto más o menos para ellas. Yo tengo unas pulseras con inscripciones: en una de ellas se conmemora la muerte de Rosi Pérez, la primera mujer que murió en este país por un aborto debido a que no se permitía el financiamiento médico de este servicio. Otra de las pulseras dice "una mujer muere en el mundo cada tres minutos debido a la política de EE.UU." y está firmada en Ciudad de México. Durante el tiempo de las administraciones de Ronald Reagan y George Bush se introdujo una política por la cual si se recibía ayuda económica de EE.UU., no se podía ni siquiera debatir el aborto.

"Hasta que los chicos y las chicas no sean criados y educados tanto por los hombres como por las mujeres, el problema no tendrá remedio absoluto."

to. Clinton rescindió esta política, y esto para mí vale toda la elección. Si él no hubiese hecho nada más que esto, que salva la vida de miles de mujeres, se justifica ampliamente que haya sido elegido. Con respecto a Hillary, las reacciones muchas veces expresan las actitudes hacia las mujeres en el poder. Pienso que lo que se puede palpar en las actitudes hacia los dos Clinton es el resentimiento de alguna gente hacia un matrimonio que está tratando de ser igualitario. Si uno cree que la relación normal entre un hombre y una mujer es una proporción de sesenta por ciento y cuarenta por ciento, ver a una pareja con una proporción de cincuenta y cincuenta, resulta amenazante, tanto para hombres como para mujeres. Creo que la agresión es hacia ella pero también es hacia él. Clinton es claramente el primer presidente con una mujer que es su igual. Eleanor Roosevelt también tuvo un status parecido, pero lo alcanzó cuando llegó a la Casa Blanca, por una serie de razones específicas. Hillary siempre ha sido una activista.

—Algunos analistas, como el sociólogo Daniel Bell, han dicho que el triunfo republicano es el resultado de la votación mayoritaria de los varones blancos (white males). ¿Coincide con esta descripción?

—Es verdad y no lo es. En este país vota poca gente. Sólo el 85 por ciento de la población está registrada para votar, y de este porcentaje sólo la mitad vota. A su vez, los miembros de la ultraderecha, constituida por la Asociación Nacional del Rifle y los grupos religiosos, tienen un 90 por ciento de asistencia a las urnas. Esta gente no representa al país en absoluto, pero son los que votan.

—En una edición reciente del New York Times se habla de lo contentos que están los grupos antiaborto con el nuevo congreso. ¿Qué opina de esta euforia?

—Las encuestas muestran que la gran mayoría de este país está a favor del aborto. Pero es verdad que es muy peligroso lo que está ocurriendo, que se debe a la dirigencia republicana, no a los miembros comunes del partido. Algunas encuestas, inclusive, dan que los republicanos favorecen más el aborto que los demócratas. Pero gente como Ronald Reagan, Jesse Helms, que fueron demócratas en un comienzo y después se pasaron a los republicanos, son los que promueven estas políticas. Yo estoy asustada pero no porque el país se haya movido a la derecha —no es esto lo que ocurrió— sino porque tan poca gente vota y esto le da una indebida influencia a los grupos reaccionarios organizados.

—En la Argentina, donde el feminismo es bastante primario, todavía se mira a este movimiento como un ghetto del lesbianismo o como una expresión de mujeres educadas de clase media.

—Ambos son mitos que sirven para denigrar al feminismo, que busca tener en cuenta la humanidad completa de toda mujer. Por supuesto que hay lesbianas que son feministas, estaríamos haciendo algo muy mal si no lo aceptásemos. Rita Mae Brown, que es una fantástica escritora lesbiana, solía levantarse en los encuentros feministas y decir: "Miren, son las mujeres heterosexuales las que detestan a los hombres, no las homosexuales. Son las que viven con ellos las que los odian" (se ríe). En cuanto al argumento de que está integrado por mujeres de clase media, en mi experiencia y también según lo que dicen las encuestas, las mujeres negras y las trabajadoras pobres están más dispuestas a reclamar un tratamiento igualitario que las mujeres de clase media. Ser parte de la fuerza de trabajo obliga a enfrentar muy rápidamente situaciones de discriminación.

—¿Cuáles son los grandes desafíos para el feminismo en los países



industrializados y en los que están en vías de desarrollo?

—A pesar de las diferencias, existen algunos aspectos universales. El primero de ellos es seguir batallando por la libertad reproductiva. Todo el sistema patriarcal intenta controlar el cuerpo de la mujer como el medio básico para la reproducción. Por eso, en todo el mundo y en formas distintas, las mujeres están peleando por esa libertad. En EE.UU., la lucha es por el aborto pero también es por el derecho de las mujeres pobres a tener hijos, que ahora se lo quieren cortar con el Welfare (se refiere al proyecto que suspende la asistencia social a las madres solteras). En Rusia, la lucha es por la anticoncepción; en África y en Medio Oriente, se pelea por evitar la mutilación genital, y así en otras partes.

—Uno de sus biógrafos dice que usted tuvo el talento de pelear su causa como una igual y no como una adversaria. ¿Cuál es la diferencia?

—Me resulta difícil pensar en alguna feminista que no haya tenido esa actitud. Creo que si un problema

hemos tenido es que hemos sido muy agradables. Las mujeres tendemos a socializar y somos agradables.

—Lo cual no quita que algunos hombres miren a las feministas como adversarias.

—Eso es su problema, no el nuestro. Mándeles a que lean el diccionario

(risas). Allí encontrarán la definición de feminismo que dice que es la convicción en la igualdad política, social y económica de mujeres y hombres. Es verdad que un hombre puede haber crecido con la idea de que para ser un hombre es necesario dominar a las mujeres, pero ése no es nuestro asunto. Desde un punto de vista antropológico, pienso que hasta que los chicos y las chicas no sean criados, educados, tanto por los hombres como las mujeres, el problema no tendrá remedio absoluto.

—¿Cuál sería el remedio?

—Esto que menciono, que los chicos sean criados por hombres y mujeres con la misma cantidad de responsabilidades. De otra manera, seguimos creciendo, los dos sexos, convencidos de que si somos mujeres tenemos que ser amorosas, pacientes, nutrientes, todas las cosas que se necesitan para criar hijos; en cambio, si somos hombres no tenemos que cumplir casi con esas cualidades. Así es

como se dividen los roles genéricos.

—En su último libro, usted dedicó un capítulo completo a la economía, ¿por qué ese interés?

—Para mucha gente, el concepto de "economía" es un término distante, seco, abstruso. Lo que traté de hacer es desmitificar la economía. Recuerdo que un grupo de mujeres, durante la administración Carter, criticamos el presupuesto federal, y el presidente y sus asesores se enojaron porque criticábamos la totalidad del presupuesto y no la parte que nos concernía como sector. Entonces les dijimos: "Miren, el presupuesto es la

"Lo que se palpa en las actitudes hacia los Clinton es el resentimiento de alguna gente hacia un matrimonio que trata de ser igualitario."

más cristalina declaración de los valores que tiene un país". Pienso que ésta es una forma muy humana de ver la economía. Teniendo en cuenta esta visión, si tomamos el sistema nacional de cuentas impuesto por Naciones Unidas, veremos que hay dos sectores a los que no se les da el más mínimo valor. Uno es el del trabajo doméstico femenino y otro es el medio ambiente. En el caso del trabajo doméstico, la distorsión es tal que las mujeres que se quedan en el hogar piensan que no trabajan.

—Usted también escribió un libro sobre la autoestima. ¿Cuál es su respuesta cuando en una reunión, en un encuentro, en una situación equis, siente que no la están tomando en serio simplemente porque es una mujer?

—Esa es la historia de mi vida (risas). Algunas veces pareciera que ni siquiera somos tomadas en serio para oponernos. Creo que lo primero es lograr el apoyo de otras mujeres; no me parece que ésta sea la tarea de una mujer sola. Las mujeres somos el único grupo discriminado que no tiene un país ni nunca lo tendrá, y quizá sea mejor porque nos hace internacionalistas (risas). Es conveniente que construyamos un grupo relativamente pequeño donde podamos decir las cosas que jamás diríamos y encontremos a alguien que diga: a mí me pasa lo mismo y pienso lo mismo.



SUSCRIPCION ANUAL (12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe	US\$50.00
Estados Unidos y Canadá	US\$60.00
Todos los demás países	US\$65.00
Chile	\$20.000.
	(IVA incluido)

Todos los precios incluyen gastos de correo aéreo

Para el extranjero:

envíe orden de pago (money order) al Citibank N.A, 734 Third Ave., New York 10017, U.S.A. (Cuenta ILET WOMEN'S PROGRAMME, #2294-3413), confirmando el envío a nuestra sede

Para Chile:

envíe su cheque — por correo certificado — a nuestra sede (Casilla 16-637, Santiago), a la orden de ILET (FEMPRESS)

o deposite en la cuenta N° 000-06-01916-1 del Banco del Desarrollo, Sucursal Providencia, Santiago 9

(por favor confirme con nuestra sede, adjuntando copia del depósito)

nuevas publicaciones

LIBROS

"LA SALUD IGNORADA. TRABAJADORAS DE LA CONFECCION"

(Chile) Ximena Díaz, Nora Schtaen. Centro de Estudios de la Mujer (CEM). 1994



Estudio sobre condiciones de trabajo y de salud de las trabajadoras de la industria de la confección. Se basa en un análisis de "percepciones de malestares y padecimientos de enfermedades", a la par que indaga acerca de la utilización de servicios de salud, condiciones de trabajo y carga de trabajo doméstico (201 páginas).

Dirección:

CEM

Purísima 353

Santiago, CHILE

"DESDE NOSOTRAS"

(Venezuela) Elina Pareles Salerno. Lúth Ediciones. 1994



Libro de cuas, de mujeres latinoamericanas y de otros continentes, que obedece a la necesidad de divulgar las ideas de éstas que, generalmente, se encuentran en libros de difícil acceso (232 páginas).

Dirección:

Lúth Ediciones

Jo Gladys Parentelli

Apartado #51.369

1050 Caracas, VENEZUELA

"MEMORIA: TERCER ENCUENTRO FEMINISTA BOLIVIANO"

(Bolivia) Plataforma de la Mujer, Coordinadora de la Mujer, UNICEF. 1994



Memoria que recoge las inquietudes, análisis, reflexiones, deseos, encuentros y desencuentros de más de 350 mujeres que asistieron al III Encuentro Feminista Boliviano realizado en noviembre de 1992 (178 páginas).

Dirección:

Comité Preparatorio

del III Encuentro Feminista

Castilla 9/26-14036

La Paz, BOLIVIA

"UN INDECENTE DESEO. ESCUELA DE FORMACION DE LIDERES MUJERES"

(Chile) Victoria Hurtado, Guadalupe Santa Cruz, Alejandra Valdés. Instituto de la Mujer. 1995



Experiencia de trabajo, contenidos desarrollados y propuesta metodológica de la Escuela para Líderes Mujeres iniciada hace tres años por el Instituto de la Mujer. A lo largo del texto crean los temas que configuran los contenidos de la Escuela: los procesos de individuación que exige el ejercicio del poder; la política y sus formas de expresión; el poder de las mujeres en los procesos de socialización; los conflictos y la capacidad de negociación de las mujeres y los modelos masculinos preexistentes del poder y de cómo ejercerlo (194 páginas).

Dirección:

Instituto de la Mujer

Claudio Araya #0211

Santiago, CHILE

"BIBLIOGRAFIA SOBRE MUJER EN EL SALVADOR (1902-1994)"

(El Salvador) Míchèle Herrera. Colección CEMujer. 1995



Este documento tiene como fuentes bibliográficas ensayos cortos, trabajos de tesis, estudios, monografías e investigaciones realizadas por investigadoras e investigadores profesionales. Pretende ser un instrumento referente para estudiosos y estudiosas del tema y es producto de la consulta a centros de documentación y bibliotecas de diferentes organizaciones e instituciones de mujeres, organismos internacionales y universidades (173 páginas).

Dirección:

CEMujer

Boulevard María Cristina 144

Urbanización la Esperanza

Apartado Postal 13590, Centro de Gobierno

San Salvador, EL SALVADOR

"LA SALUD IGNORADA. TEMPORERAS DE LA FRUTICULTURA"

(Chile) Julia Medel, Verónica Riquelme. Centro de Estudios de la Mujer (CEM). 1994



Estudio que, junto con describir y analizar la realidad concreta de las temporeras, aporta una aproximación metodológica que valoriza las percepciones y opiniones de las trabajadoras como sujetos del proceso salud-enfermedad (174 páginas).

Dirección:

Centro de Estudios de la Mujer (CEM)

Purísima 353

Santiago, CHILE

"MUJER Y MEMORIA"

(Argentina) Comisión 'La mujer y sus derechos' de la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos. Editor Torres Agüero. 1994



Doce cuentos premiados en el Concurso 'Gloria Kenne Wilson' organizado por la Comisión 'La mujer y sus derechos', cuyo jurado estuvo constituido por las escritoras Tamara Mercado, Silvia Piager y Sofía Laski (123 páginas).

Dirección:

APDH

Callao 509, 3° cuerpo, 1° piso

1022 Buenos Aires, ARGENTINA

"LA CONSTRUCCION DE LAS MUJERES EN LA POLITICA SOCIAL"

(Chile) Patricia Provoste F. Instituto de la Mujer. 1995



Resultado del estudio "Evaluación del impacto de las políticas sociales en las mujeres llevado a cabo durante 1992 y 1993. En él se abordaron las condiciones de recepción y opiniones de las mujeres sobre algunos de los programas sociales impulsados por el primer gobierno democrático de 1990 a 1993 (95 páginas).

Dirección:
Instituto de la Mujer
Casilla Arrun #6211
Santiago, CHILE

"SEXUALIDAD Y RELIGION EN LOS ALTOS DE CHIAPAS"

(México) Waldo Barrios Ruiz, Leticia Pons Bonals. Universidad Autónoma de Chiapas-1995



Investigación que analiza la importancia de la religión, entendida como conjunto de creencias que se reflejan en prácticas cotidianas en la sexualidad, derechos reproductivos y relaciones genéricas a nivel familiar y social en los Altos de Chiapas (417 páginas).

Dirección:
Universidad Autónoma de Chiapas
Columa Universitaria
Carretera Panamericana, km. 1281
Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, MEXICO

"PERMISO PARA QUERERME. REFLEXIONES SOBRE LA AUTOESTIMA FEMENINA"

(Argentina) Ana María Daskal. Editorial Paidós-1994



A partir de la certeza de que tener estima por uno mismo es una actitud que todos los seres humanos pueden y deben desarrollar a lo largo de su vida, la autora analiza las dificultades más frecuentes que enfrentan las mujeres en su proceso de autoestima, el origen de aquellas y los efectos que la baja autoestima produce en su cotidianidad (170 páginas).

Dirección:
Ana María Daskal
Superl 2135-2-22
1430 Buenos Aires, ARGENTINA

"CRONICA DEL SUFRAGIO FEMENINO EN CHILE"

(Chile) Diamela Eltit. Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)-1994



Crónica en torno al recorrido y a las luchas de las mujeres chilenas por obtener el voto político. No apunta a formular una historia sino a recoger ciertos hitos sufragistas y a los movimientos que van a influir directamente en el sufragio femenino, vale decir, desde los tiempos posteriores a la instauración de la República (122 páginas).

Dirección:
Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)
Rosa Rodríguez #1375, 6° piso
Santiago, CHILE

"MAMI, MAMI, DEMANDA LA CUOTA... LA NECESITAMOS"

(El Salvador) Mujeres por la Dignidad y la Vida (Las Dignas)-1994



Un análisis feminista sobre la demanda de cuota femenina ante la Procuraduría. En esta investigación se realizó una encuesta a 216 mujeres que demandaban y cobraban la cuota durante una semana determinada. El objetivo fue analizar las condiciones de vida de las demandantes, sus niveles de ingreso, su responsabilidad económica en su familia actual, sus ideas sobre la maternidad, así como estudiar las condiciones en que la Procuraduría responde a esta situación (167 páginas).

Dirección:
Mujeres por la Dignidad y la Vida
Gabriela Mistral 224
San Salvador, EL SALVADOR

"DE NAIROBI A BEIJING. DIAGNOSTICOS Y PROPUESTAS"

(Internacional) Isis Internacional. Ediciones de las Mujeres N°21-1994



Reflexiones y análisis de investigadores de habla hispana que, con sus aportes en universidades, ONGs y organizaciones internacionales, están logrando que temas como democracia y ciudadanía, violencia contra la mu-

jer y políticas de ajuste estructural sean incorporados al campo de las ciencias sociales, a las agendas públicas, a la vida cotidiana y de manera más general, al debate sobre género que permea cada vez más a la sociedad latinoamericana. Estos temas corresponden a igualdad, paz y desarrollo dentro de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer (172 páginas).

Dirección:
Isis Internacional
Casilla 2067
Santiago, CHILE

"PRIMER CONGRESO NACIONAL: MUJER Y SALUD MENTAL"

(Chile) Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)-1994



Este libro recoge la historia escrita en el Primer Congreso Nacional de Mujer y Salud Mental, realizado en junio de 1992, como producto del encuentro entre las instituciones gubernamentales y el Estado, organismos no gubernamentales, instituciones universitarias y otras. Intento de rearticulación de las experiencias en torno a la salud mental de las mujeres en todos los ámbitos de la vida nacional (360 páginas).

Dirección:
Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)
Rosa Rodríguez #1375, 6° piso
Santiago, CHILE

AGENDAS

"AGENDA DE LA MUJER 1995"

(Bolivia) CIDEM, CEPROMU (Centro de Promoción de la Mujer 'Gregoria Apaza'), Taller de Historia y Participación de la Mujer, CEDEFQA y otras-1995



Esta agenda constituye un esfuerzo conjunto de algunas de las instituciones sin fines de lucro que trabajan por la igualdad de derechos de la mujer. Trae información sobre estas instituciones y otras, así como citas sobre la mujer y fotografías.

Dirección:
CIDEM
Casilla 14936
La Paz, BOLIVIA

"MUJERES EN EL ARTE"

(Chile) Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)-1994



Agenda SERNAM-1995 que informa de manera sucinta los grandes objetivos y las acciones para llevar a cabo el Plan de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres 1994-1995. Se ilustra con la obra de 15 artistas chilenas. La agenda se puede comprar en las oficinas del SERNAM.

Dirección:
Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)
Rosa Rodríguez #1375, 6º piso
Santiago, CHILE

"AGENDA-GUÍA MUJERES LATINOAMERICANAS 1995"

(Costa Rica) Fundación Género y Sociedad (GESO)-1995



Temática central de esta edición de la Agenda-Guía es la celebración de la IV Conferencia Mundial de la Mujer. Se ofrece información del proceso que llevó a la IV Conferencia desde la Primera celebrada en México en 1975.

Dirección:
GESO
Apartado Postal 141-2610
San José, COSTA RICA

"AGENDA MUJERES '95"

(Costa Rica) Área de Comunicación del Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia (CMF)-1995



Ilustrada con la obra plástica de artistas costarricenses, la agenda trae información sobre la IV Conferencia Mundial de la Mujer y otros importantes encuentros que se realizan este año en el mundo.

Dirección:
CMF
Apartado 10227-1000
San José, COSTA RICA

"MUJERES DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE"

(Cuba) Agenda 1995 Pro-Mujer, DECAP, CEC, MEPLA, CTERA-1995



Agenda 1995 con información sobre momentos importantes de grandes mujeres latinoamericanas y del Caribe.

Dirección:
Isabel Rouber
Calle 13 N°504 (al fondo, abajo) c/D y E
Vedado
La Habana, CUBA

VIDEO

"EN NOMBRE DE DIOS. SACERDOCIO DE LA MUJER"

(América Latina) Servicio Paz y Justicia en América Latina (SERPAJ)-1994

SERPAJ presenta un documental sobre el atentado en el local de AMIA en Argentina —'En nombre de Dios'— y un programa de televisión donde participó como panelista Nelsa Corbello, coordinadora general de SERPAJ, sobre 'El sacerdocio de la mujer'.

Dirección:
SERPAJ
Casilla 69-01-8667
Guayaquil, ECUADOR

DOCUMENTOS

"LA MUJER COMO VICTIMA Y DENUNCIANTE DE VIOLACIONES A LOS DERECHOS HUMANOS"

(Nicaragua) Centro Nicaragüense de Derechos Humanos (CENIDH)-1994



Resultados de la investigación sobre la mujer como víctima y denunciante de violaciones a los derechos humanos que tomó en cuenta todos los expedientes de casos recibidos en el Departamento Jurídico entre junio de 1990 y mayo de 1992 (55 páginas).

Dirección:
CENIDH
Apartado 44023
Managua, NICARAGUA

"¿QUE DICEN LOS MEDIOS DE INFORMACION ACERCA DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER?"

(Guatemala) Agrupación de Mujeres 'Tierra Viva'-1994



Informe hemerográfico que abarca del 1º de octubre de 1993 al 30 de septiembre de 1994 y tiene como objetivo visibilizar cómo se aborda la violencia contra la mujer en los medios de información escrita (56 páginas).

Dirección:
Tierra Viva
12 Calle A, #3-35, Zona 1
Ciudad de Guatemala, GUATEMALA

"LO QUE HAY QUE SABER"

(República Dominicana) Asociación de Mujeres Dominicanas en España (AMDE)-1995



Guía socio-laboral para trabajadoras dominicanas en Madrid, que informa sobre cuestiones legales, relaciones laborales, servicios al inmigrante, entre otras. Está dirigida especialmente a las mujeres dominicanas que trabajan en el servicio doméstico (32 páginas).

Dirección:
AMDE
Casa de la Mujer
Almagro 28
28010 Madrid, ESPAÑA

"ACCION INTERNACIONAL CONTRA LA EXPLOTACION SEXUAL DE LA MUJER"

(Venezuela) Coalición Contra el Tráfico de Mujeres, Centro Feminista Latinoamericano de Estudios Interdisciplinarios-1994

Reporte Final del Seminario/Taller 'Explotación sexual y tráfico de mujeres y niñas latinoamericanas y del Caribe' realizado en marzo de 1994 en Caracas, Venezuela. Contiene 23 ponencias que recogen la experiencia de organizaciones no gubernamentales e individualidades y una bibliografía sobre los temas diseminados (184 páginas).

Dirección:
Coalición Contra el Tráfico de Mujeres
Urb. Montalbán, Res. Usler, E-2, apto. 12
(final calle 2 con 2ª avenida)
Caracas 1021, VENEZUELA

comunicándonos

RENUNCIA COMISION ORGANIZADORA DE LA 7ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO FEMINISTA

"Con mucha tristeza, la Comisión Organizadora de la 7ª Feria Internacional (7ª FILF) anuncia su disolución. Todas nosotras, las integrantes de la Comisión, renunciarnos y queremos comunicar los acontecimientos que nos llevaron a tomar tal decisión.

(...) Después de un año y medio de trabajo, fuimos sorprendidas al descubrir en el Programa de la 6ª Feria en Melbourne, que la decisión tomada en Amsterdam en 1992, en cuanto a realizar la Feria en Brasil en 1996, había sido desconsiderada y una nueva decisión sería tomada durante la Feria en Melbourne.

Creemos que el procedimiento feminista sería confiar en el grupo elegido originariamente y que cualquier camino de decisión tendría que tener procedimientos definidos y explícitos indicaciones sobre lo que faltaba en la propuesta de las brasileñas. Entendemos las comunicaciones de Melbourne como imposiciones, sin explicación, que interfieren negativamente en nuestro trabajo, en el momento en que deberíamos poder acelerar nuestros esfuerzos.

Durante el período de la Feria en Melbourne, recibimos un fax diciendo que había 'muchas preguntas sobre el Brasil en 1996' y que 'nadie podía responder'. Al mismo tiempo, que Filipinas estaba bien representada y que habían hecho una fuerte propuesta. Esto, combinado con el hecho de que el financiamiento dependía de los resultados de las elecciones (Brasil '94), hizo que el grupo cambiase por consenso y apoyase la propuesta de Filipinas para la 7ª FILF en 1996. Fuimos aconsejadas a candidatearnos nuevamente en 1998 (fax del 'grupo de elección de la 7ª FILF', 28 de julio de 1994). Nos ocultaron informaciones cruciales sobre las cuales determinaron las bases para regir o negar la decisión de que Brasil sería la sede de la Feria en 1996. Solamente después de la Feria en Melbourne descubrimos extrañamente que había cuestiones importantes que nunca nos fueron comunicadas: —una supuesta división en nuestra comisión (inexistente); —una cuestión sobre la participación lesbiana en la organización del evento; —el requisito que las elecciones tuvieran un resultado determinado.

(...) Un elemento importante en nuestra propuesta era el aspecto comercial, nunca había sido preparada una Feria Feminista dentro de un evento como la Bienal de São Paulo, que tuvo un público de tres millones de personas en 1994. Además, las integrantes de

nuestra comisión son perfectamente capaces de organizar eventos en gran escala.

Después de cambiar en julio, sumariamente, la sede de la Feria, en diciembre recibimos comunicaciones de las organizadoras internacionales que manifestaban, de nuevo, interés en Brasil. ¿Qué sucedió con Filipinas? Esperamos que su experiencia no haya sido tan difícil como la nuestra.

Con sinceras esperanzas de que estos problemas sean solucionados, pensamos que es necesario que nos tratemos mutuamente con respeto, suponiendo que la credibilidad es un criterio esencial en la relación feminista.

Deseamos sinceramente que sus próximos esfuerzos tengan éxito".

Dirección:
Comisión Organizadora
7ª FILF
Caixa Postal 71556
05020-900 São Paulo, SP, BRASIL

LAS MUJERES Y EL DESARROLLO SUSTENTABLE

"He estado trabajando con el IISD, International Institute for Sustainable Development (Instituto Internacional para el Desarrollo Sustentable), en Winnipeg, en una red de base de datos de mujeres de Canadá que trabajan en las áreas relacionadas con el desarrollo sustentable. La base de datos está ahora disponible en diskettes (tanto para Windows como Macintosh), así como a través de Internet. La Guía de Recursos 'Mujeres y Desarrollo Sustentable: Perspectivas Canadienses' consigna los perfiles de más de 400 mujeres que fueron encuestadas sobre sus esperanzas para un futuro sustentable. Presenta las perspectivas de estas mujeres sobre aspectos clave del desarrollo sustentable, el trabajo que hacen, sus fuentes de inspiración, motivación y preocupaciones, y los cambios que estiman necesarios para conducir a Canadá y al mundo hacia la sustentabilidad.

(...) Sería maravilloso recopilar una Guía Internacional de Recursos a tiempo para presentarla en la IV Conferencia Mundial de la Mujer que se realizará en Beijing en septiembre de 1995. Con ese fin, estamos investigando la posibilidad de crear una guía que incluya información sobre iniciativas, esfuerzos y pensamientos de mujeres alrededor del mundo que están luchando día a día para crear una sociedad más justa, sana y sustentable.

Para crear una Guía de Recursos Internacionales, pensamos trabajar con las redes de mujeres en todo el mundo. Esperamos que las redes puedan reunir información sobre las mujeres en sus

regiones, en el mismo formato que la Guía de Recursos Canadienses (...). Esta información será enviada —por correo o en diskette— a IISD en Canadá, para ser integrada a Internet. IISD está preparada para buscar financiamiento a fin de lograr dos objetivos: reformatear la información en el sistema Internet, para hacerla más útil, y preparar una versión en diskette a ser distribuida masivamente. Sabemos que ninguna guía puede ser completa. Para identificar la enorme carga de trabajo que debemos realizar antes de llegar a Beijing, nos gustaría recibir información sobre las principales activistas de cada región, así como sobre las mujeres que irán a Beijing.

Las mujeres que trabajan en el área del desarrollo sustentable sienten, a menudo, que están trabajando aisladamente. Una guía internacional de mujeres y desarrollo sustentable sería un valioso recurso y proporcionaría información sobre lo que nos inspiran y motiva. Sería maravilloso poder identificar a las mujeres alrededor del mundo y utilizar su experiencia y conocimientos.

Sabemos que hay poco tiempo y que tenemos que trabajar con rapidez, pero nos parece que una guía internacional sería muy valiosa y que la Conferencia de Beijing es el lugar más apropiado para lanzarla. Por favor, hágannos saber si les gusta la idea y si están en condiciones de recopilar la información".

Dirección:
Miriam Wyman
11 Model Ave.
New York, Ontario, CANADA M3H 1V9

LO IMAGINARIO EN LA CLINICA PSICOANALITICA

"En el próximo mes de mayo, se llevará a cabo, en la ciudad de Santafé de Bogotá, el I Encuentro Biannual de la Escuela del Campo Freudiano de Caracas Ampliada (Colombia, Ecuador, Venezuela), cuyo tema de reflexión será 'Lo imaginario en la clínica psicoanalítica'.

El Encuentro se realizará en las instalaciones de la Biblioteca Luis Arango, los días 26 al 28 de mayo. El costo de este evento es de \$65.000 (\$40.000 para estudiantes).

Se trabajará en modalidades de plenarias y presentaciones simultáneas, contando con trabajos de diversos países (como Ecuador, Venezuela, Colombia y Argentina).

Conociendo su interés por el aporte del psicoanálisis en el debate de problemáticas contemporáneas, contamos con su presencia".

Dirección:
César Pinzón y Rodrigo Peña

Comisión de Difusión y Divulgación
I Encuentro Binacional de la ECFC
Calle 51 N° 6-29, 4° piso
Santafé de Bogotá, COLOMBIA

DESDE EL FRENTE DE LA MILITANCIA PERONISTA

"Con motivo de iniciarse el año 1995, designado como Año Internacional de la Mujer, tengo el agrado de hacerles llegar mis más sinceras congratulaciones por la valiosa labor en la Red de Comunicación Alternativa para la Mujer de América Latina, deseando que una continuidad de éxitos siga marcando el rumbo cierto de un trabajo conjunto con el fin de lograr los objetivos destinados al bien común de nuestro continente hacia el mundo.

Desde mi función como titular de la Secretaría de la Mujer del Frente de Militancia Peronista, me interesa sobremanera permanecer en contacto con ustedes a efectos de colaborar con la importante misión de *mujerifempress*.

En razón de ello, considero fundamental plantear algunos de los objetivos esenciales que motivan el accionar de esta Secretaría:

- 1) incrementar la participación de las mujeres en los procesos de toma de decisión política en todos los niveles;
- 2) asumir el complejo desafío de la sociedad actual en cuanto a la definición del rol de la mujer;
- 3) establecer pautas adecuadas a fin de que sea superada toda forma de discriminación de la mujer en el marco del trabajo, la política, la cultura;
- 4) dar sentido prioritario a la problemática social de la mujer y la familia;
- 5) participar en todos los eventos de orden local, provincial, regional y nacional a efectos que nuestra proyección internacional se fortalezca hacia el logro de los objetivos propuestos"

Dirección:

Stella María Ortíz
Secretaría de la Mujer
Frente de la Militancia Peronista
Colón 40-776
(7600) Mar del Plata, ARGENTINA

LLAMANDO A LA SOLIDARIDAD

"Recientemente, el gobierno holandés ha propuesto drásticos recortes al presupuesto destinado a organizaciones de salud de la mujer y a la Fundación Rutgers para la Sexualidad y la Regulación de la Fertilidad. También está previsto eliminar la píldora anticonceptiva del paquete de seguro de salud. Estos planes contradicen rotundamente la posición del gobierno holandés en la CIPD de El Cairo, en la que fue uno de los paladines de la salud reproductiva accesible para todos. Por esta razón, la Plataforma Holandesa por la Salud de la Mujer,

Pekín '95, pide la solidaridad de las mujeres de todo el mundo.

Por favor, escriban a la Sra. Borst, Ministra de Salud de Holanda, expresando: *que les asombra la propuesta del gobierno de recortar el presupuesto para la salud de la mujer y la Fundación Rutgers y los planes de retirar la píldora anticonceptiva del Paquete de Seguro de Salud; *que, en la Conferencia de El Cairo, la Política Sanitaria Holandesa —salud de la mujer incluido— fue considerada como ejemplo a seguir; *que la tasa de abortos de Holanda es la más baja del mundo y esto se debe a la calidad de la educación sexual y a la disponibilidad de anticonceptivos, especialmente para los jóvenes.

Y que apoyan los argumentos de la Plataforma Holandesa por la Salud de la Mujer: *porque retirar la píldora del seguro de salud va a afectar mayormente a la mujer. Los ingresos de la mujer son, en promedio, 30% más bajos que los del hombre. Las usuarias predominantes de la píldora son mujeres de entre 20 y 24 años, un grupo de ingresos bajos. En vez de alertar la responsabilidad reproductiva del hombre, como defendieron en El Cairo, van a hacer que la mujer cargue con la responsabilidad económica de la anticoncepción. Si las mujeres no pueden pagar la píldora, no se puede descontar que suba la tasa de aborto actual —la más baja del mundo— y esto es inaceptable; *porque el proceso de integración de la salud específica de género ha comenzado sólo recientemente. Si desaparecen los centros autónomos de salud de la mujer que son los que lo han impulsado, este proceso se frenará y la mayoría de las inversiones hechas hasta el momento habrá sido en vano; *porque la atención a la salud sexual se verá reducida considerablemente si desaparece la Fundación Rutgers. La experiencia de la Fundación ha demostrado que los médicos familiares sólo pueden satisfacer parcialmente la demanda de información sobre sexualidad y anticoncepción. Sobre todo de los jóvenes, que no se muestran muy dispuestos a acudir al médico familiar con este propósito.

En suma, que hacen un firme llamado al Ministerio de Salud a retirar las propuestas de recorte del presupuesto para salud y a mantener una buena calidad de atención a la salud reproductiva.

Por favor, envíen sus cartas cuanto antes a la dirección indicada, antes del 8 de abril, o, preferentemente, al fax (31-20) 620-5094 o vía E-mail

wemos@amienca.nl

Dirección:

Plataforma Holandesa
para la Salud de la Mujer, Pekín '95
c/o Wemos
P.O. Box 1693
1000 BR Amsterdam, HOLANDA

EL PAPEL DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES EN LA SOCIEDAD CIVIL

"La Fundación Panamericana para el Desarrollo está organizando el Foro Internacional Contacto-95, que se realizará en Miami, Florida, Estados Unidos, del 17 al 20 de septiembre de 1995. Para su información y asistencia, anexamos el material descriptivo del Foro, cuyos temas principales serán la autosuficiencia, el desarrollo institucional y el papel de las ONGs en la sociedad civil.

Queremos contar con la presencia de su institución en este importante evento, que consideramos aportará una nueva visión y nuevos mecanismos de trabajo para manejar los constantes cambios que las ONGs están enfrentando.

Con el folleto descriptivo del Foro, encontrará el formulario de inscripción y un formulario adicional requiriendo alguna información específica sobre su organización y posibles conferencistas en los cuales tengan interés. Les agradeceremos remitir este formulario vía fax o por correo lo más pronto posible.

Para mayor información, contactense con la dirección indicada más abajo o llamen al teléfono (202) 458-3969 o al fax (202) 458-6316. Dirección:

Patricia García, Carmen Rexach,
Griselio Lanza o Peter Reitz
PADE, Pan American
Development Foundation
Organization
of American States Building
1889 F Street, N.W.
Washington, D.C. 20066-4499, U.S.A.

CONTRA LA DISCRIMINACION EN EL DEPORTE

"Lanzamos el Comité 'Atlanta +' en París, el 10 de enero pasado.

El objetivo de 'Atlanta +' es luchar contra la discriminación de las mujeres en el deporte y, en particular, en los Juegos Olímpicos.

Hemos oído hablar de su asociación y pensamos que pueden estar interesadas en colaborar con nuestro Comité.

Les enviamos un expediente completo sobre el objetivo y las acciones de 'Atlanta +'.

Dirección:

Annie Sugier y Janine Otalora
6, Place Saint-Germain-des-Prés
75006 Paris, FRANCIA

Seas y pensamientos Colombia

